

16. Ausgabe

unabhängig - unparteiisch - unpolitisch

Juli / August 2016

TRAUNREUTER

STADT BLATT

Traunreut - Stein an der Traun - Sankt Georgen - Traunwalchen - Matzing



JULI/AUGUST

www.traunreuter-stadtblatt.de





Triassic Park

Rauf in die Urzeit!



**Geöffnet von
4. Juni bis
9. Okt. 2016**

Kostenlose Berg- und Talfahrt mit der Kitzbüheler Alpen Sommer Card
T +43 5353/53 30-0 · www.triassicpark.at

 **STEINPLATTE**
WAIDRING-TIROL

Nächste Ausgabe
Redaktionsschluss
16. August
Erscheinung am
27. August

04 AKTUELLES
AUS STADT & LAND

05 AKTUELLES
VON DEN PARTEIEN

07 STADTFEST
TRAUNREUT

10 JUNGE
TRAUNREUTER

12 KIRCHEN
& SOZIALES

13 SENIORENSEITE

16 KULTUR
& BILDUNG

18 ARCHIV 1966

20 VEREINSLEBEN
& SPORT

25 BILDERSTRECKE

27 KINO
IM JULI/AUGUST

28 TERMINE IM
JULI/AUGUST

31 FUNDSTELLE

editorial

LIEBE LESER,

vor Kurzem sind wir gefragt worden, wie wir auf die Idee kamen, das Stadtblatt zu machen. Nun ist die Idee nicht neu. In erster Linie sind wir überzeugt, dass unsere Stadt eine Zeitung braucht, die Platz macht für die wichtigen Dinge - die Kinder, die Feste und Feiern, die Vereine, die Erfolge unserer Sportler. Ein weiterer Grund war es, all das Gute, Schöne und Angenehme, die von den Bewohnern auf die Beine gestellt werden, aufs Papier zu bringen und damit an die Öffentlichkeit.

Wie unsere Kinder kürzlich wieder einmal am eigenen Leib erfahren mussten, ist leider der Beliebtheitsgrad unserer jungen Stadt und ihrer Einwohner im Umland nicht wirklich gestiegen (hierzu werden wir nochmals einen Kommentar in der kommenden Ausgabe veröffentlichen). Auf unsere Nachfrage unter anderem in Facebook hin, berichteten uns zudem sehr viele Traunreuter, dass sie nach wie vor aufgrund ihrer Herkunft ausgegrenzt werden. Sollte das wirklich am hohen Anteil der hier lebenden „Ausländer“ liegen? Eigenartigerweise in einer Zeit, wo Toleranz und Integration in vielen Ortschaften groß und breit auf die Fahnen geschrieben wird. Aber frisch lackierte Aushängeschilder können verstaubte, intolerante Ansichten nicht verdecken. Und das zeigt sich dann zum Beispiel bei einem auswärtigen Fussballspiel 8-jähriger Kinder. Traurig.

Was können wir tun? Wir können dafür sorgen, dass wir gemeinsam das Positive nach außen kehren. Dass wir aufhören, auf Dingen herumzureiten, die Schnee von gestern sind. Medien, die sich fast ausschließlich aus Polizeimeldungen und Hetze über Traunreut nähren, sollten wir nicht die Türen öffnen. Vielleicht schicken sie dann ihre Berichtersteller mal zu einem Sommerfest oder einer Aufführung im Kindergarten.

Und jetzt lasst uns den Sommer genießen, denn die schönsten Gelegenheiten hierzu warten bereits auf uns! Wir sehen uns!

Henriette Matovina

Redaktion Traunreuter Stadtblatt

IMPRESSUM

Herausgeber

RediX GbR Werbe- und Verlagsagentur
Matovina & Matovina

Hauptstr. 13, 83352 Altenmarkt a.d. Alz
Tel.: 08621/ 50 98 51 | Fax.: 08621/ 62 830
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

Anzeigenleitung/ Kundenbetreuung

Dominik Matovina, Tel.: 0160/ 653 46 75
matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Redaktionsleitung

Henriette Matovina Mag. Art.
h.matovina@traunreuter-stadtblatt.de

Auflage: 10.000 Exemplare
an alle Haushalte inkl. Werbeverweigerer
und an Auflagestellen im Gemeindegebiet

Anzeigen- und Redaktionsschluss für
die Ausgabe September ► 16. August 2016

Die nächste Ausgabe erscheint am 27. August 2016

Traunreuter Stadtblatt im Internet:

www.TRAUNREUTER-STADTBLATT.de

www.issue.com/T-S-B

www.facebook.com/TRAUNREUTER-STADTBLATT

Wichtiger Hinweis für alle Anzeigenkunden & Leser!

Alle von der Werbe- und Verlagsagentur RediX GbR gestalteten Anzeigen sind urheberrechtlich geschützt. Ihre Verwendung in anderen Medien außerhalb des „TRAUNREUTER STADTBLATT“ kann nur mit schriftlicher Genehmigung des Verlages erfolgen. Dies ist auch dann der Fall, wenn bestehende Materialien des Kunden weiterverarbeitet wurden. Ebenso sind Fotos und Textmaterial ohne schriftlicher Erlaubnis nicht zur weiteren Veröffentlichung zu verwenden. Wir bitten alle Anzeigenkunden, diverse Medien und Leser diese Vorgaben zu befolgen, da bei Zuwiderhandlung in jedem Fall rechtliche Schritte wegen Urheberrechtsverletzung eingeleitet werden. Für eingesendetes Material übernehmen wir keine Haftung.

Titelblatt © Agentur RediX GbR

BESCHLÜSSE UND THEMEN IM JUNI

Umbau des Rathausplatzes

Bei den Umbauplänen des Rathausplatzes stand grundsätzlich die Frage im Raum: „Wollen wir mehr Flexibilität für Veranstaltungen erreichen oder die Grünfläche mit den Bäumen zurück?“ Für die Änderung der wasser-gebundenen Platzoberfläche in einen gepflasterten Bereich stimmten 24:4 Stadträte. Einstimmig wurde beschlossen, die Bänke an der Westseite herausnehmbar zu realisieren. Im südlichen Bereich soll im Rahmen des Projektes „Eichenpflanzung zu Ehren von Joseph Beuys“ eine Eiche gepflanzt werden. Für Fahrradständer und Flächen für motorisierte Zweiräder im Bereich Marienstraße sprachen sich 22:6 Stadträte aus. Die vorgesehenen Ladestationen für E-Bikes sollen auf der Rathausseite installiert werden. Die Funktionsschirme sind Teil des Beleuchtungskonzepts des Rathausplatzes und stellen gleichzeitig eine räumliche Trennung für die Feuerwehranfahrtszone der angrenzenden Gebäude dar. Eine ersatzlose Streichung wäre kein Raumgewinn und erfordert ein neues Lichtkonzept. Das ersatzlose Streichen der Funktionsschirme wurde mit 9:18 Stimmen abgelehnt.

Umgestaltung der Fridtjof-Nansen-Straße

Die Gestaltungsplanung von Frau Prof. Beer wurde mit 20:6 Stimmen gebilligt. Auf dieser Grundlage wird die Förderung bei der Regierung von Oberbayern beantragt und die Entwurfsplanung einschließlich der Kostenberechnung erstellt und dem Stadtrat danach vorgestellt. Außerdem

wurde mit 24:2 Stimmen beschlossen, dass eine Probeabrechnung für die Anlieger erstellt wird und die „vor-aussichtlichen Beitragspflichtigen“ über die evtl. fälligen Ausbaubeiträge informiert werden.

Der Antrag der Rieger GmbH auf Errichtung von Sitzplätzen für ein Café wurde mit 19:9 Stimmen genehmigt unter der Voraussetzung, dass die zwei wegfallenden Parkplätze in Richtung der Sonnenschule in der Planung ergänzt werden und somit effektiv mindestens die gleiche Anzahl an Parkplätzen erhalten bleibt.

Frostsichere Wasserentnahme in städtischen Friedhöfen

Auf der Bürgerversammlung am 06.04.2016 wurde beklagt, dass Wasser in den Friedhöfen nach dem Winter zu spät aufgedreht werde. Die Stadtverwaltung wies darauf hin, dass dies eine Vorsichtsmaßnahme gegen einen nicht auszuschließenden Frostscha- den sei.

Mit einer Gegenstimme hat der Bau- ausschuss dem Antrag der Bürgerli- ste zugestimmt, dass die Verwaltung Informationen zu den Maßnahmen und den verbundenen Kosten für eine frostsichere Wasserentnahme bei der Gemeinde Waldbrunn einholt, die frostsichere Wasserentnahmestellen (Funktionsprinzip) auf einem neu angelegten Friedhof eingerichtet hat, und in einer der nächsten Sitzungen dem Bauausschuss zur Beratung und Beschlussfassung vorlegt.

Text: Peter Fuchs

APPELL AN DIE HUNDEHALTER



Derzeit sind in Traunreut ca. 560 große und kleine Hunde gemeldet. Zu den Pflichten der Hundebesitzer zählen neben der anfallenden Hundesteuer, die Leinenpflicht und das Beseitigen der Hinterlassenschaften beim Gassigehen. Eine Zuwiderhandlung stellt eine Ordnungswidrigkeit dar und kann mit einer Geldbuße geahndet werden. Auch auf landwirtschaftlich genutzten Flächen sind Hunde für die Verrichtung ihrer Geschäfte fernzuhalten. Diese Flächen dienen ausschließlich der Nahrungsmittelproduktion und Tierernährung. Zur ordnungsgemäßen Entsorgung sind Stadtgebiet von Traunreut aktuell 43 sogenannte Hundetoiletten aufgestellt. Hundekot gilt als Abfall, der über „Restmüll“ zu entsorgen ist. Er kann damit in jedem öffentlich aufgestellten Abfalleimer, der eigenen Mülltonne und in den Hundetoiletten beseitigt werden. Das Entsorgen der gefüllten Beutel im Wald oder auf Wiesen ist nicht gestattet. Eine Aufstellung der Standorte der Hundetoiletten in Traunreut findet man auch im Internet unter www.traunreut.de auf den Seiten zur Abfallentsorgung.

Die Stadtverwaltung bittet alle Frauchen und Herrchen, dieses Angebot zu nutzen. In unser aller Interesse liegt es, ein sauberes, schönes Stadtbild zu genießen und uns in allen Freizeit- und Erholungsgebieten sorgenfrei bewegen zu können.

>> TERMINE IM JULI

Mittwoch, 29.06.2016 | ab 16.00 Uhr
Bauausschuss Sitzung

Donnerstag, 30.06.2016 | ab 16.00 Uhr
Hauptausschuss Sitzung

Donnerstag, 7.07.2016 | ab 16.00 Uhr
Sitzung des Stadtrats

Sommer Klassik Open Air

NABUCCO

GIUSEPPE VERDI

so. **17.07.2016** 20h
SCHLOSS PERTENSTEIN
Traunreut/OT Matzing

Tickets an allen VVS | Tel.: 08669 4044 | www.paulis.de

chiemgauer
kulturtage
14. - 24. Juli 2016

www.chiemgauer-kulturtage.de

SPD-ORTSVEREIN MIT INFO-STAND AM WOCHENMARKT

Der SPD-Ortsverein Traunreut stellte sich bei einem Info-Stand auf dem Wochenmarktplatz am Samstag, 06. Juni 2016 vor, um allen interessierten Bürgern Rede und Antwort zu stehen.

Eine kleine Broschüre gab einen Überblick über die geplanten Veranstaltungen im Jahr 2016, u.a. eine Veranstaltung mit Dr. Bärbel Kofler am 27. Oktober. Sie ist Beauftragte der Bundesregierung für Menschenrechte und humanitäre Hilfe und wird über ihre Arbeit und aktuelle Themen aus dem Bundestag berichten. Der Zuspruch

war sehr groß.

Kritik wurde in erster Linie geübt an der Entscheidung des Stadtrates, die beschlossene Schließung der Sonnenstraße in Oderberg wieder aufzuheben. „Dass diese Ausfahrt offen bleibt, ist kompletter Unsinn“ so ein Bürger. Sehr positiv wurde hingegen aufgenommen, dass die SPD sich Zeit nimmt für einen Info-Stand außerhalb des Wahlkampfes. Dr. Bärbel Kofler fand in ihrem gut gefüllten Terminkalender eine Lücke, um ebenfalls in Traunreut anwesend zu sein und über die Arbeit in Berlin zu berichten.

Rudi Sturm erhielt eine Urkunde und eine Anstecknadel für 40 Jahre Mitgliedschaft in der SPD. Als aktiver Sozialdemokrat genießt er nun seinen Ruhestand und kann aufgrund einer längeren Reise seine Ehrung in der Jahreshauptversammlung am kommenden Mittwoch nicht entgegennehmen. Die Veranstaltung auf dem Wochenmarktplatz war jedoch ebenfalls ein würdiger Rahmen.



Am Nachmittag traf sich der SPD Ortsverein zu einer Führung durch DASMÄXIMUM, die ebenfalls von Dr. Kofler begleitet wurde. Die begeisterte und kompetente Führung fand großen Anklang und bestätigte die Meinung, dass wir stolz darauf sein können, so eine großartige Kunstsammlung in Traunreut zu haben. Bärbel Kofler, die öfter hochrangige Museen zu sehen bekommt, war von der Galerie DASMÄXIMUM sehr stark beeindruckt.

TERMINE

■ 2. Juli, 18 Uhr
CSU Traunreut
Sommerfest
TuS Traunreut Sportgaststätte

■ 9. Juli, bis 15 Uhr
SPD-Ortsverband am Traunreuter Stadtfest
Angeboten werden die Spiele „red Jack“ und „Table-Car“

■ 26. August, ab 18.30 Uhr
BÜRGERLISTE
Biergartenabend beim
Dorfwirt in St. Georgen

■ FREIE WÄHLER
Allgemeiner Stammtisch
wöchentlich freitags 18 - 20 Uhr
Cafe Rosso, Traunreut

OFFENER TREFF DER BÜRGERLISTE

Das offene Treffen der BÜRGERLISTE fand am 22. Juni im Brauereigasthof Martini in Stein an der Traun statt. Es ging vor allem um die Umgestaltungspläne am Rathausplatz, die aktuelle Situation an der Kreuzung in St. Georgen und um die Unterbringung der Flüchtlinge in der Stadt Traunreut.

Zum Thema Rathausplatz berichtete Stadtrat Hans Danner am Anfang über die kürzlich gefassten Beschlüsse im Stadtrat. Bei den Funktionsschirmen gingen die Meinungen auseinander, ob diese denn weg müssten oder als wichtiges Gestaltungselement unverzichtbar seien. Danner erklärte die Historie zu den Planungen vor 2003. Unter anderem fehlte damals ein zentraler Veranstaltungsort in Traunreut, der dann im Rahmen des damaligen Planungskonzeptes über eine sanierte Kantstraße mit der Marktstraße und der Eichendorffstraße als Parkanlage mit dem Bürgerhaus, das ursprünglich an der Kant-/Werner-von-Siemens-Str. gebaut werden sollte, verbunden werden sollte. Von diesem Planungskonzept wurde allerdings nur der Rathausplatz umgesetzt. Dieser diene jetzt als zentraler Veranstaltungsort für ca. 80 Veranstaltungen

im Jahr. In Sachen Erhöhung der Aufenthaltsqualität an der Marktstraße wurde im Stadtrat vor eineinhalb Jahren einstimmig das Ergebnis des P-Seminars des JHG u. a. mit Sitzgelegenheiten, zur Umsetzung beschlossen. Auch hier fehlt weiterhin die Umsetzung. Gleiches gilt für die Sanierung der Kantstraße.

Die Runde war sich einig, dass die BL hierzu einen erneuten Antrag im Stadtrat stellen sollte, um den aktuellen Planungsstand zur Kantstraße in einer öffentlichen Sitzung aufzeigen zu lassen.

Zu der Verkehrssituation an der Kreuzung in St. Georgen verlas Herr Arnulf Erler ein Antwortschreiben von Herrn Sebald König an die ARGE B304. Aktuell ruht der Genehmigungsprozess, so das ernüchternde Fazit des Schreibens. Die anwesenden Mitglieder des Arbeitskreises Verkehr (AKV), Frau Hanni Herold und BL-Stadtrat und Verkehrsreferent Roger Gorzel, werden weiterhin auf eine vorrangige Behandlung der Kreuzung bei dem anstehenden Treffen mit dem staatlichen Bauamt pochen. In 2014 gab es hierzu 4.000 Unterschriften zur Errichtung einer Ampelanlage. Bei dem Durchlauf von



drei Millionen Fahrzeugen pro Jahr müssen jetzt Maßnahme ergriffen werden.

Zur aktuellen Flüchtlingssituation in Traunreut erklärte BL-Stadtrat Sepp Winkler, dass die neue Unterkunft am Festplatz eine Kapazität für 200 Flüchtlinge habe. Einziehende Flüchtlinge, deren Asylantrag positiv beschieden worden sei, dürften in dieser Unterkunft dann als sogenannte „Fehlbeleger“ nicht weiter wohnen. Einen aktuellen Antrag des Landratsamtes, im Gewerbegebiet „Porschestraße“ den Umbau eines gewerblichen Gebäudes in ein Heim für ca. 55 Asylbewerber zu genehmigen, habe er als Bauausschuss-Mitglied nicht befürwortet. Für eine erfolgversprechenden Integration sollte die Unterbringung von Flüchtlingen vorrangig in dezentralen und kleineren Einheiten erfolgen.

KINDER- & FAMILIENTAG

Auftaktveranstaltung zum Freienprogramm
im Franz-Haberlander-Freibad am 24. Juli

Pünktlich zum Sommerbeginn erschien das beliebte Traunreuter Ferienprogramm. Wie sehr sich die Traunreuter darüber freuen, zeigt sich auch an der langen Wartschlange, die sich bereits eine Stunde vor Anmeldungsbeginn vor dem Rathaus gebildet hatte. An den zwei ersten Tagen melden sich 219 Kinder zu insgesamt 389 Aktionen an. Sehr beliebt und schnell ausverkauft waren die Pferdetage in Pertenstein, die Nacht in der Rettungswache, die Bankralley, der Töpferkurs, das Basteln der Fackeln und natürlich die gemeinsame Fahrt in den Bayernpark.



Kinder melden sich an bei der Jugendreferentin Andrea Haslwanter

Auch in diesem Jahr hat die Initiativgruppe Ferienprogramm viele verschiedene und spannende Aktionen für die Sommerferien zusammengestellt. Ein großer Dank geht hier an Andrea Haslwanter, Jugendreferentin der Stadt Traunreut, und an die Mitarbeiter der Stadtverwaltung Iris Stroh, Frauke Tränkner und Andreas Niedermirtl!

Insgesamt finden dieses Jahr für Kinder und Jugendliche im Alter von 3 bis 16 Jahre 75 Veranstaltungen aus verschiedensten Kategorien statt. Ob gleich mehrere Tage im Zeltlager, bei Schnupperkursen der Sportvereine, Ausflügen, aktionsreichen Tagen bei Feuerwehr, BRK oder THW können die Kinder wieder einen unvergesslichen Sommer zuhause genießen. Auch die ISG bietet mit ihrem Projekt „Sommerkinder“ mit viel Spiel und Spaß eine etwas andere Ferienwoche an.

Traditionell beginnt das Ferienprogramm wieder mit der Auftaktveranstaltung im Franz-Haberlander-Freibad dem Kinder- und Familientag am 24. Juli 2016 von 12 - 18 Uhr. Auch dieses Jahr wird das Team von „h2o wasseraction“ mit spannenden Wasserattraktionen auf die Besucher warten!

Mehr Action geht nicht! Tolle Spielgeräte auf dem Wasser für unterschiedliche Altersklassen, ein mitreißendes Animationsprogramm, spannende Wettbewerbe und lustige Spiele bringen das Wasser zum Brodeln. Auch an Land wird es tolle Highlights wie ein Hindernisspaccours geben. Zudem



wird die Fun & Action Poolparty von neuen Rhythmen begleitet. Den ganzen Tag über gibt es tolle Musik verschiedenster Genres, auf die jeweiligen Aktionen und Stimmungen abgestimmt. Durchgeführt wird die Veranstaltung von der bekannten Spaßagentur h2o fun events aus Lage. Freuen Sie sich auf einen begeisternden Tag im Franz-Haberlander-Freibad, mit jeder Menge Fun & Action.

>> Der Eintritt an diesem Tag ist für alle Besucher frei.



ABHEBEN UND EINTAUCHEN!

5 Meter Sprunganlage • 80 Meter Rutsche
Strömungskanal • Wassersprudel • Wasserfälle
Fußballtore • Beach-Volleyball • große Liegewiese

FRANZ-HABERLANDER-FREIBAD

Täglich von 8.00 bis 20.00 Uhr
Jahnstraße 10 • Traunreut • Telefon 086 69/25 09

STADTFEST TRAUNREUT

Traunreuter Stadtfest mit vielen Attraktionen, großem Kinderland und Partymeile

Jährlich begeistert das Traunreuter Stadtfest Tausende von Gästen. Bei freiem Eintritt wird bis in die Nacht gefeiert. Bereits am Nachmittag zieht's die Familien und Kinder aus der näheren und weiteren Umgebung in die Traunreuter Innenstadt, wo zahlreiche Attraktionen und Spiele ein vielfältiges Spaß- und Unterhaltungsprogramm bieten.



Highlight unter den Attraktionen ist die „XXL-Adrenalin Jump & Slide - Stuntanlage“, die größte aufblasbare Stuntanlage der Welt (12 m lang, 8 m breit, 9 m hoch). Die Kleineren können im „Dora-Erlebnispark“ klettern, springen, toben, hüpfen und rutschen. Viel Spaß versprechen ein Bungee-Trampolin, Wasser-Laufbälle, eine Kindereisenbahn, ein Karussell und viele weitere Attraktionen wie Korkenziehen, Pfeilwerfen, Büchsenwerfen, Folienluftballons, eine Losbude, ein Spielmobil mit Aktionsgeräten und vieles mehr.

Am Kinderflohmarkt dürfen Kinder Spielsachen, Bücher und Kinderbekleidung verkaufen (um Anmeldung wird gebeten unter 08669/857-121).

Auf drei Bühnen wird ein umfangreiches Abendprogramm geboten: Am Rathausplatz steigt ab 19.30 Uhr die „The ShowMaß go on Tour 2016“ mit der bekannten Show- und Partyband „7 Promille“, in der Marktstraße unterhält ab 19.30 Uhr „Edelweiss Live“ mit zünftig-traditionell-bayerischer Musik das Publikum und in der Kantstraße kommen ab 20.00 Uhr die Rock'n Roll-Fans auf ihre Kosten, wenn „The Rockin' Oldies“ mit Rock'n Roll der 60er und 70er Jahre auftreten. Um ca. 21.30 Uhr treten die „Traunsteiner Feuerdeifen“ mit einer großen Feuershow auf.

Natürlich bleibt auch kulinarisch kein Wunsch offen: Thüringer Bratwürste, Schnitzel, Hendl, Döner, Piroshki, Schaschlik, Pizza, Baumstriezel, Langosch, Leberkäs, Crepes, Kartoffelchipsspiralen, Bosna, Currywurst, Steckerlfisch, Tortillas, Schokofrüchte, gebrannte Mandeln, Zuckerwatte und vieles mehr ist im gesamten Festgebiet geboten. Dazu gibt es vier Ausgabestellen für alkoholische und alkoholfreie Getränke der Schlossbrauerei Stein.



ab 15 Uhr

- » Kinderflohmarkt, Anmeldung 08669/857-121
- » „XXL-Adrenalin Jump & Slide“
- » „Dora-Erlebnispark“ für die Kleineren
- » Bungee-Trampolin
- » Wasser-Laufbälle
- » Spielmobil mit Aktionsgeräten
- » Kindereisenbahn
- » Karussell
- » Kinderschminken
- » weitere Attraktionen u. a. Korkenziehen, Pfeilwerfen, Büchsenwerfen u. v. mehr
- » in der Heidenhainstraße „Bayerische Disziplinen“ wie Maßkrugschieben
- » Hypobank verlost FC-Bayern-Artikel
- » AOK ist mit Aktionsgeräten vertreten
- » Am gesamten Nachmittag präsentieren sich Traunreuter Vereine, Schulen und Tanzgruppen auf den Bühnen und Straßen im Stadtfestgebiet.



ab 15.30 Uhr

- » „Zauberwerkstatt“ auf der Flohmarktwiese

ab 16 Uhr

- » Puppentheater der ev. Freikirche auf der Flohmarktwiese.



AM RATHAUSPLATZ

- » 16.00 Uhr: Stadtkapelle Traunreut
- » 19.30 Uhr: „The ShowMaß go on Tour 2016“ mit „7 Promille“



IN DER MARKTSTRASSE AM BIERZELT

- » 16.00 Uhr: Blaskapelle Traunwalchen
- » 19.30 Uhr: „Edelweiss Live“

IN DER KANTSTRASSE

- » 16.30 Uhr: Tanzschule „HeartBeat by Gabi“
- » 20.00 Uhr: „The Rockin' Oldies“
- » 21.30 Uhr: „Traunsteiner Feuerdeifen“

9. Juli | Zentrum | Stadt Traunreut

www.traunreut.de

www.facebook.com/StadtfestTraunreut/



Segnung der neuen Werkstätte von Landtechnik Christian Lohmüller im Gewerbegebiet in Oderberg bei Traunreut durch Pfarrer Richard Datzmann.

EINWEIHUNG

NEUE WERKSTÄTTE VON LANDTECHNIK
CHRISTIAN LOHMÜLLER

Gottes Segen erhielt die neue Werkstätte von Landtechnik Christian Lohmüller im Gewerbegebiet in Oderberg bei Traunreut von Pfarrer Richard Datzmann.

Im würdigen Rahmen segnete Pfarrer Richard Datzmann das Gebäude und bewunderte bei der Einweihung den Mut des jungen Unternehmers. Alle Räume erhielten den Segen und man betete um eine unfallfreie Werkstätte. Anschließend erfolgte zwei Tage lang ein „Tag der offenen Tür“. Man konnte Alles besichtigen, angefangen von den riesigen Traktoren und sämtlichen Anbaugeräten bis hin zum Mähdrescher. Sämtliche Gerätschaften zur Waldarbeit, angefangen von der Motorsäge, der Kreissäge und dem Holzspalter bis hin zum Rückewagen konnte man bestaunen. Handmotor- und Gartengeräte rundeten das Ausstellungsangebot ab. In der schönen Werkstatt konnte man das Werkzeug und die große Hebebühne bestaunen, bei der auch Wartungsarbeiten für LKW's gemacht werden können. Genauso wie der Bremsenprüfstand, der für sämtliche Fahrzeuge von groß bis klein sehr gut geeignet ist. Der TÜV von sämtlichen Fahrzeugen kann hier gemacht werden.

Die Bewirtung von Speis und Trank übernahm der Burschenverein Matzing-Traunwalchen und die Kaffeestube wurde vom Traunwalchner Frauenverein besten s geführt. Bei schöner bayerischer Livemusik ließen es sich die Besucher gut gehen. Natürlich war auch für die jüngsten Besucher bestens gesorgt. Sie konnten sich auf der Hüpfburg austoben und anschließend eine Runde mit dem Tretbulldog über das Ausstellungsgelände fahren. Das Werkstattteam hat beste Voraussetzungen. Christian Lohmüller ist Landmaschinenmechanikermeister und zugleich öffentlich bestellter und vereidigter Sachverständiger für das Landmaschinenmechanikerhandwerk. Man kann sich sämtliche Gutachten für land- und forstwirtschaftliche Maschinen und Anlagen bei Landtechnik Lohmüller erstellen lassen. Auch ein Paket-Annahmeservice ist vorhanden.



Vor dem Eingang zum Fischerbau in Polling: Dr. Robert Anzeneder (Freundeskreisvorstand), Gerhild Anzeneder, Lexan Frye, Ines Auerbach, Dr. Ulrike Trips-Rommel, Dr. Birgit Löffler, Michael Jarnach (Leiter FischerBauKunst), Erich und Christa Schörghuber, Angelika Ruby (v. lks. n. r.)

FREUNDES- UND FÖRDERKREIS DASMAXIMUM, TRAUNREUT E.V. JAHRESAUSFLUG NACH POLLING

Ausgerechnet in der kleinen Gemeinde Polling bei Weilheim war am Ausflugs-Sonntag im Juni Hochwasseralarm, aber alle Ziele lagen in der nicht überfluteten Dorfhälfte.

Zunächst öffnete ein Besuch in der Klosterkirche den Blick für die über 1000-jährige Geschichte des Dorfes. Nach einem hervorragenden Mittagessen in der Alten Klosterwirtschaft ging es ins „Dream House“, ein Gesamtkunstwerk aus Klang, Licht und Raum der amerikanischen Künstler La Monte Young und Marian Zazeela. Mit dem Konzept der Dauerhaftigkeit, der Konzentration auf wenige bedeutende Zeitgenossen und die Einheit von Werk und Raum steht es dem Museum DASMAXIMUM so nahe wie kaum eine andere Institution. Die Stifterin Heike Friedrich und der künstlerische Leiter Uli Schägger ließen es sich nicht nehmen, den Freundeskreis höchstpersönlich in die Besonderheiten dieser Installation einzuführen, die erstmals 1969 in der Galerie Heiner Friedrich in München zur Aufführung kam und seitdem Kunst- und Musikgeschichte geschrieben hat.

Der zweite Höhepunkt des Ausflugs war die über 30 Meter lange Barriere

aus fluoreszierendem Licht von Dan Flavin im historischen Märzenbierkeller, eine aktuelle Kooperation von FischerBauKunst mit der Stiftung DASMAXIMUM. Auch der Fischerbau liegt in unmittelbarer Nachbarschaft zur Klosterkaststätte mit ihrem einladend großen Biergarten. So konnte die kleine Gruppe den Tag ganz unerwartet genießen und bei Sonnenschein wieder den Heimweg antreten.

Freundes- und Förderkreis
DASMAXIMUM Traunreut e.V.
Fridtjof-Nansen-Str. 16
83301 Traunreut
Tel. 08669/1203 713
mail@dasmmaximum.com
www.dasmmaximum.com

Das schönste Haustierfoto

Wettbewerb in der Traunpassage

Gleich nach dem Start des Fotowettbewerbes „Das schönste Haustierfoto“ in der Traunpassage sind die ersten Schnappschüsse eingetroffen. Centermanagerin Eileen Michels ist begeistert von der Resonanz. „Ich finde sie alle toll, ich könnte mich nicht entscheiden, welches das Schönste ist. Die Jury wird es schwer haben, eine Entscheidung zu treffen.“

Für den Fotowettbewerb sind alle Hobbyfotografen aufgerufen, maximal zwei ihrer Lieblingsfotos per Post einzusenden. Bedingungen für die Teilnahme sind, dass sich alle Fotografen dazu bereit erklären, ihre Bildrechte an die Traunpassage zu übertragen und mit einer Veröffentlichung einverstanden sind. Die Bilder müssen ausgedruckt im Format 13x18 per Post an die Traunpassage, Werner-von-Siemens-Str. 2, 83301 Traunreut, geschickt werden.

Alle Bilder werden an großen Stellwänden in der Traunpassage ausgestellt und die Besucher haben die Möglichkeit, mit Hilfe einer Teilnahmekarte ihr Lieblingsfoto zu bestimmen. Die Fotografen der ersten drei Siegerfotos mit den meisten Stimmen erhalten Einkaufsgutscheine im Wert von

150, 100 und 50 Euro. Auch die Besucher können mit ihrer Stimmkarte gewinnen: Unter allen Teilnehmern verlost das Management der Traunpassage Gutscheine. Während des Fotowettbewerbes stehen ständig Hundebars an den Eingängen mit Wasser bereit und am Wochenende gibt es hier auch kostenloses Trockenfutter.

Großen Anklang fand der „Nimm-Deinen-Hund-mit-zur-Arbeit-Tag“ am 24. Juni. Die Vierbeiner konnten nach Belieben Trockenfutter probieren, das vom Müllermarkt angeboten wurde. Viele Besucher ließen ihre Lieblinge vom Profifotografen Markus Schmuck aus Grassau ablichten. Die Traunsteiner Rettungshundestaffel des Bayerischen Roten Kreuzes zeigte eindrucksvoll, welche Fähigkeiten ihre ausgebildeten Vierbeiner haben. Hierbei darf nicht vergessen werden, dass die Einsätze der Rettungshundestaffel kostenlos sind und die Ausbildung der ehrenamtlich tätigen Hundehalter und ihrer Hunde ausschließlich durch Spenden finanziert werden. Dieses Jahr absolvierten sie schon bayernweit über 20 Einsätze und retteten damit vielen Menschen das Leben.



Spendenmöglichkeit und Infos unter www.rettungshundestaffel-traunstein.de. Zudem stellte sich der Tierschutzring Traunstein vor und informierte die Besucher über seine Aufgaben und seine Erfolge im Bemühen, Tiere zu vermitteln.

Fotos: Matovina

BLUMEN AUS TRAUNREUT

TOLLE ANGEBOTE
SUPER SERVICE

Jugendsiedlung
Traunreut gGmbH

Unsere Gärtnerei in Traunreut

ZIERPFLANZENBAU

Ganzjähriger Anbau und Verkauf von Blumen und Zierpflanzen aus eigener Produktion

REGIONALE PRODUKTE

Telefon
08669 853 2705

Wir haben geöffnet

Montag bis Donnerstag	8:00 – 12:00 Uhr
	13:00 – 16:00 Uhr
Freitag	8:00 – 12:00 Uhr

Google Maps kennt den Weg

**BEEF- UND BALKONPFLANZEN,
KÜBELPFLANZEN, KRÄUTER,
HERBSTZAUBER, CHRYSANTHEMEN,
FRÜHLINGSBLÜHER, WEIHNACHTSSTERNE,
HORTENSIIEN, GEMÜSEPFLANZEN**

Jugendsiedlung
Traunreut gGmbH

Waginger Straße 8
83301 Traunreut

jugendsiedlung.de
info@jugendsiedlung.de



Günther Knoblauch, Heiner Roth, Martin Güll, Ulrich Genghammer

BILDUNGSPOLITIK

MARTIN GÜLL UND GÜNTHER KNOBLAUCH BESUCHTEN DIE JUGENDSTIFTUNG

Bildungspolitik – der Ausschussvorsitzende für Bildung und Kultus des Bayerischen Landtages, Herr Martin Güll, und der regionale SPD-Landtagsabgeordnete Günther Knoblauch aus Mühldorf besuchten am 30. Mai 2016 die Berufsschule der Jugendstiftung Traunreut.

Geschäftsführer Heiner Roth und Schulleiter Ulrich Genghammer führten die Abgeordneten durch die Förderberufsschule und nahmen die Gelegenheit wahr, auf aktuelle Probleme, Anliegen und Entwicklungen der Schule aufmerksam zu machen.

Zur Sprache kam neben allgemeinen bildungspolitischen Themen die nach wie vor finanzielle Benachteiligung der Förderberufsschulen im Finanzierungssystem des Freistaates. Auch die lange dauernden behördlichen Verfahren und die Versorgung der Berufsschule mit Lehrerstunden wurden von den Vertretern der Jugendstiftung vorgebracht. Zuletzt ging es um sinnvolle Entwicklungen und neue Projekte, die in der Berufsschule in Zukunft verwirklicht werden sollen.

Die Abgeordneten sagten zu, im Rahmen des parlamentarischen Entscheidungsprozesses, die angesprochenen Themen einzubringen und konstruktiv darüber zu beraten.

Foto und Text: Jugendstiftung Traunreut

FAMILIENBRUNCH IM IM HAUS FÜR KINDER AM 11. JUNI

Schon seit Wochen bereiteten sich die Kinder, die Eltern und das Team vom Haus für Kinder der Jugendstiftung Traunreut gGmbH auf ihr gemeinsames Fest vor.

Am Samstag, den 11.06.2016 war es dann endlich so weit. Um 10.00 Uhr kamen alle Familien mit Picknickausrüstung und verschiedenen Leckereien im Haus für Kinder an. Danach begann das Fest mit den Aufführungen. Sowohl die Gruppen vom Haus für Kinder, als auch die Musikschule hatten Lieder und Tänze einstudiert und vorbereitet.

Auch der Elternbeirat des Hauses überraschte mit einer Einlage. Im Anschluss wurde das Buffet eröffnet. Mit vollem Magen und leuchtenden Augen widmeten sich die Kinder dann den verschiedenen Spielstationen, wie eine Schatzsuche im Sandkasten, Dosenwerfen und Kinderschminken. Außerdem



wurden Schwungtuchspiele sowie ein Bilderbuchkino angeboten. Satt und glücklich verließen Eltern, Kinder und Personal das Haus für Kinder, als das Fest zu Ende war.

Das Team vom Haus für Kinder bedankt sich sehr bei allen Familien, beim Elternbeirat und bei allen helfenden Händen für dieses gelungene Fest.

Foto und Text: Haus für Kinder, Traunreut

SPENDE BEI DEN MUSIKSCHULEN GUT ANGELEGT

Eine großartige Unterstützung erhielten alle Musikschulen im Landkreis von der Kreissparkasse Traunstein-Trostberg.

Das regionale Institut spendete insgesamt 50.000 Euro an die acht Musikschulen. Der Verteilerschlüssel der Spendensumme richtet sich dabei nach der Größe der einzelnen Musikschulen. Die Musikschule Traunwalchen erhielt 10.000 Euro aus der Großspende. Foto und Text: Mag. Josef Mayer

Foto 1.: Eine „musikalische Euronote“ überreichten die Geschäftstellenleiter Elisabeth Helminger (Sparkasse Traunwalchen, links) und Josef Sommerauer (Sparkasse Traunreut, rechts) an Musikschulleiter Josef Mayer.



ANMELDEZEIT FÜR DAS KOMMENDE MUSIKSCHULJAHR

Musikschule Traunwalchen: Nachmeldungen möglich.

Die Anmeldezeit für das kommende Musikschuljahr endet am 30. Juni. Aber auch im Juli können noch Schüler an der Sing- und Musikschule Traunwalchen nachgemeldet werden. Denn die Lehrer der Musikschule haben noch vereinzelt Plätze frei. Der Musikschulunterricht im neuen Schuljahr beginnt zeitgleich mit dem allgemeinen Schulstart am Dienstag, 13. September. Die Lehrer der Sing- und Musikschule Traunwalchen geben Instrumentalunter-

richt an der Sonnenschule St. Georgen, an der Grundschule Nord, an der Carl-Orff-Grundschule Traunwalchen sowie am Johannes-Heidenhain-Gymnasium.

Die 25 Musikschullehrer bieten Unterricht in mehr als 20 Instrumental- und Unterrichtsfächern. Ein attraktives und hochwertiges Ausbildungsangebot, welches in Qualität und Umfang seit Jahrzehnten viele Familien und Kinder überzeugt. Weitere Informationen erhalten Interessierte an der Geschäftsstelle unter Tel. 08669-6249, www.traunreut.de/musikschule.



30 JAHRE SCHULPARTNERSCHAFT TRAUNREUT - VIROVITICA

Seit 30 Jahren bereits besteht zwischen der Werner-von-Siemens-Mittelschule Traunreut und der Osnovna škola Ivane Brlić-Mažuranić Virovitica eine Schulpartnerschaft.

Auch dieses Jahr wurde diese Beziehung durch einen Schüleraustausch erneuert. So konnten 22 Traunreuter Schüler aus den 5. bis 8. Klassen fünf Tage lang kroatischen Alltag schnuppern. Dabei wurden sie von Gastfamilien herzlich aufgenommen und die Schulwoche über bestens versorgt.

Im Zentrum der Begegnung standen gemeinsame Unternehmungen mit den kroatischen Schülern wie beispielsweise Ausflüge in die Umgebung, aber auch die von der Schule veranstalteten Workshops zu den Themen Singen, Tanzen und Basteln.

Natürlich kam auch das Kennenlernen der Stadt selbst nicht zu kurz, sei es in Eigenregie am Nachmittag oder durch eine Stadtführung. Bei dieser Gelegenheit konnten wir auch dem Bürgermeister einen Besuch abstatten und so das neue Rathaus mit dem Sitzungssaal besichtigen.

Großes Highlight war dann am Freitag der Tag der Schule, der durch ein reichhaltiges Programm aus musikalischen und tänzerischen Einlagen gestaltet war. Bei dieser Gelegenheit überreichte Frau Haslwanter als Vertreterin der Mittelschule Traunreut

anlässlich des 30-jährigen Jubiläums der kroatischen Schule ein Geldgeschenk der Stadt Traunreut sowie einige sportliche Ergänzungen für die Turnhallenausstattung der kroatischen Schule als Gastgeschenk aus Traunreut.

Am Rückreisetag fiel der Abschied aufgrund der neu gewonnenen Freundschaften dann sichtlich schwer. Einziger Trost bestand darin, dass der Gegenbesuch bereits im Oktober dieses Jahres ansteht und so ein Wiedersehen schon fest geplant ist.

Fotos & Text: Mittelschule Traunreut



19 PRÜFLINGE BEIM DELF ALLE WAREN ERFOLGREICH

Vor einigen Wochen legten 19 Schülerinnen und Schüler der 10. Jahrgangsstufe am JHG den DELF, ein international anerkanntes französisches Sprachendiplom ab.

Wie auch in den letzten Jahren schon, nahmen Schüler beider Traunreuter Gymnasien teil: Schüler des JHG ebenso wie Schüler der Schule Schloss Stein. Nun kamen die Ergebnisse.

In vier verschiedenen Bereichen müssen die Kandidaten ihr Können unter Beweis stellen: mündliche Einzelprüfung, Hörverstehen, Leseverstehen und Verfassen eines längeren, zusammenhängenden Textes in französischer Sprache. Anders als in den Vorjahren, war diesmal keine Email zu verfassen, sondern die Schüler mussten ein Schulprojekt, das sie gerne verwirklichen möchten, beschreiben. Keine leichte Aufgabe, doch alle 19 Kandidaten haben diese bravourös gemeistert. Entgegen der landläufigen Meinung, dass das weibliche Geschlecht sprachlich begabter ist, setzte sich auch dieses Jahr der Trend der Vorjahre am JHG fort: die besten Einzelleistungen gingen auf das Konto von Schülern! Alles Delfinen herzlichen Glückwunsch zur bestandenen Prüfung.

Text: Dr. A. Scheuerer

JHG - MÄDCHEN DER WK IV BELEGEN 5. PLATZ BEIM BEZIRKSFINALE

Da sich aus den Landkreisen Rosenheim und BGL keine andere Mädchenmannschaft gemeldet hatte, fuhren die Mädchen des JHG als Kreismeister direkt zur „Oberbayerischen“ nach Miesbach. Dort trafen sechs Mannschaften aufeinander, die in zwei Dreiergruppen gegeneinander spielten. Unsere Mädchen duellierten sich mit denen des Aventinus Gymnasiums aus Burghausen sowie mit der Auswahl des Gymnasiums aus Schrobenhausen. Beide Male war man nicht chancenlos, musste aber zwei Niederlagen hinnehmen. Somit blieb das Spiel um den 5. Platz gegen die gastgebende Mittelschule aus Miesbach. Das wiederum konnte mit 3:0 klar gewonnen werden. Damit waren die Ziele, die das Team mit ihrem Betreuer StR Aschauer vereinbart hatte, erreicht: Die beste Stimmung aller Teams haben und ein Spiel gewinnen. Beides haben die Mädchen auf und neben dem Platz (bei der Busfahrt) hervorragend umgesetzt.

Text: Dr. A. Scheuerer



GRUNDSTEINLEGUNG ORTHODOXE KIRCHE TRAUNREUT NEUE KIRCHE ALS HEIMAT FÜR ALLE MENSCHEN GUTEN WILLENS

Umrahmt von einem Fest und in Begleitung zahlreicher Ehrengäste aus Politik, Kirche und Wirtschaft, darunter Erzbischof und rumänisch-orthodoxe Metropolit Dr. Serafim Joanta, wurde am 21. Mai am „Walchenfeld“ der Grundstein für eine traditionelle Holzkirche gelegt. Nach dem Festgottesdienst in der evangelischen Pauluskirche, zog der Festzug zum neuen Standort, an dem die feierliche Grundsteinlegung mit Versenkung der Zeitkapsel stattfand. An der Zeremonie nehmen auch der zweite Bürgermeister Hans-Peter Dangschat und der Traunsteiner Landrat Siegfried Walch teil. Beide unterstützten die Pfarrei bei der Suche nach einem Grundstück für die eigene Kirche.

Fotos: Matovina/ Stadtblatt



SENIORENGARTEN

DER SENIORENGARTEN

Im Seniorengarten Auszeit werden an Demenz erkrankte Menschen um deren Angehörige zu entlasten, stundenweise von Ehrenamtliche im Beisein einer Fachkraft aktiv betreut.

Die Betreuungszeiten sind:

Montag und Dienstag von 13.00 bis 17.00 Uhr und Freitag von 10.00 bis 13.00 Uhr.

Auf vielfachen Wunsch der Angehörigen nach einer Ganztagsbetreuung wird seit Mai 2016 an einem Tag in der Woche/ Monat (je nach Bedarf) die Betreuungszeit auf 10.00 bis 17.00 Uhr erweitert. Kapazität für drei weitere Gäste ist noch vorhanden.

Interessenten können sich melden bei:

Julia Junghardt, Tel.: 08669/85 01 21
Kurt Knebel, Tel.: 08669/37 229



Die TuS-Senioren besuchten Schloss Nymphenburg und im Botanischen Garten (Alpinum). Nicht nur das schöne Wetter ließ bei den 40 Teilnehmern des Auffluges sehr

gute Stimmung aufkommen.

TERMINE

■ 2. Juli, 15 - 17 Uhr

Familienfest der Oma-Opa-Vermittlung, Mehrgenerationenhaus, Traunreut

■ 8. Juli, Tagesausflug ins Wandergebiet

„Trattberg“ bei Hallein der Tus Senioren, Aufgrund sehr gut befahrbarer Wege auch für gehbehinderte TN geeignet. Nichtmitglieder sind auch herzlich willkommen. Infos/ Anmeldung bei Frau Kaiser unter Tel.: 0160/67 20 104 o. Tel.: 08669/92 60

■ Frauenkreistreffen, 14-tägig montags

ab 14.30 Uhr, Gemeindsaal der evang. Pauluskirche

■ Handarbeitskreis für Frauen, monatlich

montags ab 14.30 Uhr, Gemeindsaal der evang. Pauluskirche, Info: 08669/ 51 10

■ Seniorengarten Auszeit,

mo, di 13 - 17 Uhr, fr 10 - 13 Uhr, Info Tel.: 08669/85 01 21 und 08669/37 229

■ Seniorencafé Vergissmeinnicht,

donnerstags, 14 - 17 Uhr, Gemeindsaal der evang. Pauluskirche

■ Wirbelsäule I und II | Rückenfit

Fitness für Senioren | TuS-Senioren Turnhalle Mittelschule, Traunreut
>> nicht in den Ferien;
Info unter Tel. 08669/ 92 60

>> TERMINE FÜR SENIOREN BITTE AN
redaktion@traunreuter-stadtblatt.de

JUNGE FAMILIEN FINDEN EINE OMA, EINEN OPA

Mitmachen

ÄLTERE FRAUEN UND MÄNNER FINDEN EINE JUNGE FAMILIE

Junge Familien in Traunreut wohnen oft ohne Großeltern in der Nähe, und sie wünschen sich manchmal zur Entlastung eine Person, die Ruhe und Gelassenheit mitbringt. Kinder wünschen sich Großeltern, die Zeit für sie haben.



Projektleiterin Lydia Hogger (l.) mit „Omas“ & „Opas“, Foto: Matovina

Ältere Frauen und Männer haben ihr Berufsleben abgeschlossen, die eigenen Enkelkinder leben oft weiter entfernt. Sie fühlen sich noch unternehmungslustig und fit, sie mögen Kinder und haben Freude daran vorzulesen, zu spielen, zu basteln, in die Natur zu gehen ... Aus diesen Motiven heraus starteten wir im September 2012 unsere ehrenamtliche Traunreuter Oma-Opa-Vermittlung.

Die Initiative kam aus dem Traunreuter Seniorenbeirat und wurde auch gleich von der Leitung des Mehrgenerationenhauses unterstützt. Mitglieder des Seniorenbeirats und ehrenamtliche Frauen und Männer des MGH bildeten eine so genannte „Projektgruppe“, um die Idee einer eigenen Traunreuter Oma-Opa-Vermittlung zu realisieren. Obwohl damals bereits das „Wunschgroßelternprojekt im Landkreis Traunstein“ bestand, beschlossen wir in Absprache mit Frau Köhler (Leiterin des Projekts) nach ihrem Konzept speziell nur für Traunreut eine Oma-Opa-Vermittlung aufzubauen. Die Trägerschaft hat ebenfalls das Diakonische Werk Traunstein e.V. übernommen. Somit waren wir optimal vernetzt und wir stehen seitdem auf stabilen „Füßen“.

Was ist das Wesentliche unserer Oma-Opa-Vermittlung?

Es ist ein „Win-Win“-Projekt, d. h. : Alle Beteiligten sollen profitieren, es ist ein gegenseitiges Nehmen und Geben, eine Begegnung auf „gleicher Augenhöhe“, alle sollen vor allem in der Begegnung Freude erleben. Und: die Erfahrung der fast 4 Jahre des Bestehens zeigt: Es gelingt!

Wie funktioniert die Vermittlung?

Junge Familien und interessierte ältere Frauen und Männer melden sich im Mehrgenerationenhaus (Tel. 08669-9098121) oder bei der Projektleiterin, Frau Hogger (08669-37663). Baldmöglichst vereinbaren wir ein erstes Treffen, damit die Interessenten ihre Wünsche und Vorstellungen

mitteilen können und ebenso Informationen über unser Projekt bekommen. Ein Fragebogen wird ausgefüllt.

Interessierte Omas und Opas müssen ein erweitertes Führungszeugnis bringen (für Ehrenamtliche kostenfrei). Könnte unserer Einschätzung nach eine „Paarung“ - Familie-Oma/Opa passen, werden diese miteinander zum gegenseitigen Kennenlernen eingeladen. Wenn sie dann auch gemeinsam zu dem Schluss kommen, dass man sich gut versteht, treffen sich Oma/Opa und Familie dreimal alleine. Danach wird nochmals gemeinsam mit der Projektleitung besprochen, wie es allen Beteiligten (v.a. auch den Kindern) miteinander ergangen ist. Ab diesem Zeitpunkt, wenn es für alle angenehm und positiv ist, ist die Möglichkeit gegeben, sich weiterhin zu treffen. Alle weiteren Zusammenkünfte gestalten die Beteiligten ganz nach ihren eigenen Ideen, Bedürfnissen und Wünschen. Getragen werden soll diese neue „Beziehung“ von gegenseitiger Akzeptanz und Wertschätzung!

Wann, wie oft, wo, wie lange? Es gibt keine Vorschriften!

Die Gruppe der Omas und Opas kommt einmal im Monat zusammen, um Erfahrungen auszutauschen. Diese Gruppe wurde zu einem festen sozialen Treffpunkt an im Moment 5 Omas, 2 Opas und 1 Ehepaar im Alter von 51 - 78 Jahren! Mindestens einmal im Jahr findet ein Familienfest statt, wo sich alle vermittelten Familien und Omas/Opas treffen. Diese sind eine gute Gelegenheit auch für Interessierte, zu kommen und die Oma-Opa-Vermittlung kennen zu lernen. Wir freuen uns auf Ihren Besuch am Samstag, 2. Juli, von 15 bis 17 Uhr, beim Mehrgenerationenhaus in Traunreut!

Text: Lydia Hogger

JEDER SPRICHT SPORT - INTEGRATIVES FUSSBALL-/BUBBLESOCCKER-TURNIER

Am 1. September 2015 hat Jonathan Jugendhilfe in Traunwalchen die Jugendwohngruppe Jonathan eröffnet. Zurzeit leben dort 15 Jugendliche, die ohne ihre Eltern nach Deutschland gekommen sind. Sie sind zwischen 14 und 18 Jahre alt und kommen aus Albanien, Eritrea, Gambia, Somalia und Pakistan.

Am Samstag den 11.06.2016 veranstalteten die Jugendhilfeträger Startklar und Jonathan gemeinsam mit dem TuS Traunreut ein integratives Fußball-/Bubblesoccer-Turnier auf dem Sportgelände des TuS in Traunreut. Unter dem Motto „Jeder spricht Sport“ versammelten sich 72 Teilnehmer aus 15 Nationen zum gemeinsamen Sporttreiben. Begrüßt wurden die Sportbegeisterten und Zuschauer von Bürgermeister Herrn Klaus Ritter, dem Geschäftsführer der beiden Jugendhilfeträger Herrn Heinz Schätzel und Frau Sabrina Rinser, die im Namen des Landratsamt Traunstein (durch welches das Projekt gefördert wurde) vor Ort war. Mit von der Partie waren auch die freiwillige Feuerwehr Traunreut mit einem Löschfahrzeug, sowie das Bayerische Rote Kreuz Traunreut. Die Abteilungen des TuS Traunreut gestalteten ein abwechs-

lungsreiches Rahmenprogramm aus verschiedenen Bewegungsspielen, Vorführungen und Informationen über die jeweiligen Sportarten. Acht Teams wurden vor Beginn der Spiele zufällig zusammengelost. So entstanden buntgemischte Mannschaften, die sich aus Spielern unterschiedlicher Herkunft, sozialer Schicht und beider Geschlechter zusammensetzten.

Im Vordergrund stand der Spaß am gemeinsamen Sporttreiben und alle waren mit vollem Einsatz dabei. Zunächst wurde in einem Turnier mit zwei Gruppen (à vier Teams) und Platzierungsspielen „normaler“ Fußball auf zwei Kleinfeldern gespielt. Im Anschluss wurde ein Bubblesoccer-Turnier veranstaltet, bei dem die Spieler in großen ca. 10 kg schweren, mit Luft befüllten Kugeln steckten und auch des Öfteren aufeinanderprallten. Auch der vorübergehende Regen konnte der außergewöhnlichen Stimmung keinen Abbruch tun und die Teilnehmer hatten einen Riesen-



spaß mit den ungewöhnlichen Sportgeräten. Zum Abschluss der Veranstaltung bedankten sich die Organisatoren bei der Raiffeisenbank, der Spardabank und der Zürich Versicherung für die großzügigen Spenden. Auch der Sportreferent der Stadt Traunreut Herr Bernhard Seitlinger lobte die hervorragende Stimmung und betonte die Wichtigkeit derartiger Projekte für die Integration von Geflüchteten und das Zusammenleben in der Region. Auch die gezeigten Leistungen und die Teilnahme an dem Turnier wurden in Form einer Siegerehrung mit einer Medaillenvergabe gewürdigt. Die rege Teilnahme, die positive Stimmung und das Feedback von verschiedenen Seiten haben die Organisatoren zu der Entscheidung veranlasst, dass ähnliche Veranstaltungen in Zukunft erneut durchgeführt werden sollen.

Mütterfrühstück im Mehrgenerationenhaus

Hast Du Lust, dem Alltagswahnsinn einfach mal für zwei Stunden zu entkommen?



Einmal im Monat treffen wir uns zum gemeinsamen Frühstück in lockerer Atmosphäre. Dabei können wir ungezwungen ratschen und uns austauschen. Auch wenn Du Fragen oder Probleme hast, bist Du herzlich willkommen, eine Sozialpädagogin nimmt sich bei Bedarf Zeit für Dich!

Wann: Jeden 3. Dienstag ab 9.00 Uhr
(außer in den Schulferien)

Wo: Im MGH Traunreut, Kantstraße 8, Erdgeschoß



Bei Fragen oder für Anmeldungen melde Dich bei:
Katrin Zellner 0152/52588525

Wir freuen uns auf Euer Kommen!

SOMMER KINDER 2016 DIE ETWAS ANDERE FERIEWOCHE IN TRAUNREUT

Hier kannst du mit anderen Kindern gemeinsam viel Spaß erleben (Anmeldung erforderlich). Zu einem gemeinsamen Motto (das natürlich noch geheim ist) wird es täglich viele verschiedene Spiele, Workshops sowie Bastel- und Malaktionen geben und ein gesundes und leckeres Mittagessen gibt es obendrein! Sei kreativ, aktiv und natürlich draußen in der Natur unterwegs und lass' dich von der einen oder anderen Überraschungsaktion verblüffen!

Wo: JUZ, Traunreut

WANN: vom 8. bis 19. August
Betreuungszeit: 7.00 bis 17.00 Uhr

KONTAKT:

Nadine Stippeler
Albana Gashi
Cornelia Streitwieser



ANMELDUNG:

jederzeit möglich unter 08669 / 788 13 55
Bürozeiten täglich vom 8.30 Uhr bis 12.00 Uhr

Kosten: 15 Euro / Tag pro Kind, Geschwisterkinder 10 Euro / Tag



SIE BESTREITEN IHREN LEBENSUNTERHALT MIT HARTZ IV?

Sie möchten sich über Ihre Situation in einem geschützten Raum austauschen, sich gegenseitig unterstützen und gemeinsam Einiges erreichen?

WUNSCHKIND - KINDERWUNSCH UNERFÜLLT

Sie möchten sich über Ihre Situation in einem geschützten Raum austauschen und sich gegenseitig unterstützen?

>> Betroffene möchten gerne eine Selbsthilfegruppe/Gesprächsgruppe gründen.

Haben Sie Interesse?
Dann melden Sie sich im:

Selbsthilfezentrum Traunstein
Tel. 0861/204 66 92
kontakt@selbsthilfe-traunstein.de

Die Anonymen Alkoholiker treffen sich:

jeden Mittwoch um 19.30 Uhr
jeden Samstag um 17.00 Uhr
im Evangelischen Gemeindehaus
Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Am ersten Mittwoch und ersten Samstag im Monat findet ein Meeting (Treffen) für Interessierte statt.

Kontakt: Tel. 0 86 69 - 87 92 777,
E-Mail: aa-traunreut@gmx.de

Die Anonymen Alkoholiker haben einen Weg gefunden ohne Alkohol zu leben.

Die Al-Anon Familiengruppe (Angehörige von Alkoholiker)

trifft sich jeden Mittwoch
um 19.30 Uhr
im Evangelischen Gemeindehaus
Carl-Köttgen-Str. 1a, Traunreut

Die Al-Anon Familiengruppen haben eine Möglichkeit gefunden, um mit einem alkoholkranken Angehörigen zu leben.

MAIANDACHT

Die Maiandacht des „Traunwalchner Frauenvereins“ war gut besucht. Sie wurde musikalisch vom Jugendchor „Luz del Dia“ gestaltet. Die Texte wurden von Mitgliedern des Vereins vorgetragen und Hr. Pfarrer Richard Datzmann betete mit allen anwesenden.



GLAUBENSKURS FÜR SUCHENDE, ZWEIFLER UND NEUGIERIGE

Viele Menschen haben ganz persönlichen Fragen, wenn es um den Glauben geht: „Gibt es Gott?“, „Hat mein Leben eine Bedeutung?“ oder „Macht Glaube glücklich?“ In der evangelischen Paulusgemeinde sind sie willkommen. Ab September startet mit „Alpha“ wieder ein Glaubenskurs in entspannter Atmosphäre für alle, die sich neu mit den Kernthemen des christlichen Glaubens auseinandersetzen möchten.

„Wer einfach neugierig ist, eine Sehnsucht nach Mehr im Leben verspürt oder die Sache mit Gott neu für sich ausprobieren möchte, ist bei uns am richtigen Platz“, sagt Pfarrer Stefan Hradetzky.

Während zehn Wochen beschäftigen sich die Teilnehmer mit Themen wie „Wer ist Jesus?“, „Was kann mir Gewissheit im Glauben geben?“ oder „Wie führt uns Gott?“. Nach einem gemeinsamen Essen führt ein Vortrag in das Thema der Woche ein. Anschließend gibt es einen offenen Austausch unter den Teilnehmern mit viel Raum für Fragen.

Der Kurs erstreckt sich über zehn Themenabende und beinhaltet ein gemeinsames Wochenende. Vorkenntnisse sind nicht nötig, auch wer keiner Kirche angehört, ist herzlich willkommen.

TERMINE:

Mittwochs von 28.09.2016 bis 7.12.2016
jeweils von 19 - 21.45 Uhr
im evang. Gemeindesaal,
Carl-Köttgen-Straße 1a, 83301 Traunreut



KOSTEN UND TEILNAHME:

Die Teilnahme am Alphakurs kostet nichts – außer Ihre Zeit. Lediglich für das Abendessen bitten wir um eine Spende, die Kosten für das Wochenende werden im Kurs besprochen.

Für Ihr erstes Kommen bitten wir um eine verbindliche Anmeldung, damit wir das Essen besser planen können. Wie lange und wie regelmäßig Sie am Kurs teilnehmen, entscheiden Sie jederzeit selbst.

KONTAKT UND ANMELDUNG:

Pfarrer Stefan Hradetzky
Telefon 08669 - 37920
stefan.hradetzky@elkb.de

MEHR INFORMATIONEN UNTER

www.evangelisch-traunreut.de

[FAHRT]

FAHRT NACH ALDERSBACH UND SCHÄRDING**Giuseppe Verdis weltberühmter Gefangenenorchester unter freiem Himmel!**

Der Verein Heimathaus Traunreut e.V. unternimmt zusammen mit den Burgfreunden Stein a.d. Traun am 24. September 2016 eine Fahrt zur Landesausstellung „Bier in Bayern“ nach Aldersbach. Abfahrt ist 8.00 Uhr an der Bushaltestelle Traunreut Kirche, Zusteigemöglichkeiten gibt es an den Bushaltestellen St. Georgen und Stein.

DAS GEPLANTE PROGRAMM

Führung Landesausstellung, Besuch der Asamkirche am Vormittag, anschließend Mittagspause und Fahrt nach Schärching. Dort erwartet uns eine Stadtführung mit Mario Puhane, dem ehemaligen Vorsitzenden des Vereines Heimathaus. Die Rückkehr wird etwa 20.00 Uhr sein. Der Preis pro Person beträgt 30 € und enthält Busfahrt, Eintritt und Führungen.

Im Zusammenhang mit dieser Fahrt gibt es einen Einführungsvortrag von Dr. Michael Elsen: „Geschichte des Bierbrauens“, am Dienstag, 13. September, 19.00 Uhr im Heimathaus.

Ebenfalls im Heimathaus stellen die heimischen Künstler Iko Müller, Wolfgang Sengeleitner und Günther Hoffmann vom 2. bis 17. Juli ihre Werke unter dem Titel „Besondere Welten“ aus. Die Ausstellung kann täglich von 15.00 Uhr bis 18.00 Uhr besichtigt werden.

ANMELDUNG

ist nur im Heimathaus Traunreut Montag – Freitag 8 - 12 Uhr, Tel. 08669/ 93 80, bis Ende Juli möglich, Restplätze werden im September vergeben.

PREIS p. P.: 30 €

Enthält: Busfahrt, Eintritt und Führungen in Aldersbach, Asamkirche und Schärching
Abfahrt: 8.00 Uhr an der Bushaltestelle Traunreut Kirche
Zusteigemöglichkeiten: Bushaltestellen St. Georgen und Stein

GEPLANTES PROGRAMM

- 10 Uhr Führung Landesausstellung
- 12 Uhr Asamkirche
- Anschließend Mittagspause
- 15 Uhr Führung Schärching mit Mario Puhane, ehemaliger Vorsitzender des Vereines Heimathaus
- Rückkehr ca. 20 Uhr

WANN 24.09.2016 **KARTEN** 30 Euro p. P. | Anmeldung nur im Heimathaus bis Ende Juli
Montag – Freitag 8.00-12.00 Uhr, Tel. 08669/ 93 80

[KONZERT]

JEKI-KONZERT MIT DEM KLEINEN DRACHEN KOKUSNUSS

Am 7. Juli geben die knapp 200 JeKi-Kinder auf der großen Bühne im K1 ihr „Großes JeKi-Konzert“.

Im Mittelpunkt steht der kleine Drache Kokusnuss. Er unternimmt spannende Reisen in viele aufregende Länder. Dort erwarten ihn die vielen JeKi-Musiker mit fröhlichen Liedern und Tänzen. Das JeKi-Konzert bildet für die JeKi-Schüler im Schuljahr den Höhepunkt! „Mit dem Unterrichtsprogramm „Jedem Kind ein

Instrument“ – kurz JeKi genannt – bietet die Sing- und Musikschule Traunwalchen jedem Grundschulkind in Traunreut die Möglichkeit, ein Musikinstrument zu erlernen. Im Mittelpunkt steht das gemeinsame Musizieren der Kinder – von der ersten bis zur vierten Klasse. Mittlerweile können die JeKi-Kinder zwischen Akkordeon, Cello, Gitarre, Klarinette, Klavier, Querflöte, Saxofon, Trompete und Violine wählen.



WANN 7.7.2016, 18 Uhr
WO K1, Traunreut | Eintritt frei

[VHS-KINDERPROGRAMM IN DEN SOMMERFERIEN]**DAMIT'S DEN KINDERN IN DEN FERIEN NIE LANGWEILIG WIRD****MUSIK, TANZ, BOXEN, KREATIVES, FREMDSPRACHEN-SCHNUPPERN UND VIELES MEHR**

Die Volkshochschule Traunreut bietet auch in den kommenden Sommerferien wieder ein umfangreiches Kursprogramm an. Das Ferienprogramm startet zu Ferienbeginn und geht kontinuierlich weiter bis in den September hinein.

Die Sparten sind ganz unterschiedlich. Die Palette reicht von „Schönen alten Kinderspielen - neu entdeckt“ für Kinder von sechs bis zehn Jahren über Musik und Tanz bis hin zum Fremdsprachen-Schnuppern, kreativen Angeboten – Malen, Töpfern, Origami, Schmuck – sowie Waldabenteu-

ern und einer Exkursion zur Kläranlage Traunreut. So gibt es in der Sparte Tanzen verschiedene Angebote wie kreativen Kindertanz bereits für Kinder ab vier Jahren bis hin zu „Videoclip Dancing“, aber auch das Fitnessprogramm Zumba. Boxen ist neu im Angebot. Im Kreativbereich steht u. a. Comiczeichnen, Malen mit Acrylfarben auf dem Programm wie auch Töpferkurse, Origami, Speckstein und Salzsieden wie die Kelten. Auch Musik u. a. mit Didgeridoo darf im Ferienprogramm nicht fehlen. Kinder verschiedener Altersstufen können bei Interesse in verschiedene Fremdspra-



chen hineinschnuppern.

Was passiert mit dem Abwasser in der Kläranlage? Dieser Frage können Kinder ab 8 Jahren bei einer Besichtigung der Kläranlage Traunreut nachgehen. Die Teilnahme von einigen erwachsenen Begleitpersonen ist hierbei erwünscht.

ANMELDUNG Anmeldung bei der vhs Traunreut Fax 08669/864828, per E-Mail an info@vhs-traunreut.de oder im Internet unter www.vhs-traunreut.de. **WO** Volkshochschule Traunreut e.V. | Marienstraße 20 | 83301 Traunreut | Telefon: 08669/86 480



[SOMMER KLASSIK OPEN AIR HIGHLIGHT 2016] NABUCCO VON GIUSEPPE VERDI

Giuseppe Verdis weltberühmter Gefangenenchor unter freiem Himmel!

Man muss NABUCCO mit dem weltberühmten Gefangenenchor wenigstens einmal unter freiem Himmel und in einer grandiosen Inszenierung erlebt haben. Der gewaltige Chor der Gefangenen wird erklingen mit einem Aufgebot an klangstarken und facettenreich singenden Solisten. Open Air-Produktionen bedeuten für jedes Opernensemble eine besondere künstlerische Herausforderung. Hier gilt es Aufführung und Ambiente der Spielstätte zu einem unvergesslichen Opernspektakel zu vereinen. Sänger, Orchester, Regie und Technik müssen sich bei jeder Spielstätte neu auf die atmosphärischen und akustischen Gegebenheiten einstellen. Dies ist der Oper bei ihren bisherigen Sommer Open Air Aufführungen mit bisher über 2 Millionen Zuschauern hervorragend gelungen.

Grundlage der Oper ist das Libretto des Italieners Temistocle Solera (1816–1878).



Die Handlung speist sich aus Legenden um den biblischen Herrscher Nabucco (dt. Nebukadnezar II), König Babylons von 605 bis 562 vor Christus. Mit seiner Herrschaft sind Bauten wie das Ischtartor, die Hängenden Gärten und der Babylonische Turmbau verbunden. Hintergrund der Opernhandlung sind die Eroberung Jerusalems 587 v. Chr. und die Wegführung des jüdischen Volkes in babylonische Gefangenschaft 586 v. Chr. (2. Könige 25). Das Libretto übernimmt daraus nur wenige Motive. Die Handlung besteht aus vier Akten.

WANN 17.07.2016 **WO** Schloss Pertenstein **KARTEN** ab 44 Euro | Karten an allen örtlich bekannten Vorverkaufsstellen und Konzertkassen | Weitere Infos und Ticketverkauf unter 0531 34 63 72 und www.paulis.de

[MUSIKALISCHES FEST]

SOMMERFEST MIT FLÜCHTLINGEN UND REGIONALEN KÜNSTLERN

Die „Jonathan Jugendhilfe“ in Traunwalchen und das Patenprojekt von „Startklar“ lädt ein zum musikalischen Sommerfest am Freitag, den 08. Juli um 17:30 Uhr in der Aula der Carl - Orff - Schule Traunwalchen.

Unter dem Motto „Musik verbindet“, musizieren Flüchtlinge und verschiedene regionale Künstler. Es gibt die Möglich-

keit zum Tanzen und zum gemütlichen Zusammensitzen, für Essen und Kinderprogramm ist gesorgt. Freunde, Paten, Patenfamilien und alle Interessierten aus Traunwalchen und der Umgebung sind herzlich eingeladen.

Anmeldung und Rückfragen bitte an u.sig1@jonathan-jugendhilfe.de oder Tel.: 08669/90990-45.

Kontakt für Nachfragen und Interessierte am Patenschaftsprojekt: www.paten-fuer-fluechtlinge.de

WANN 8.7.2016, 17.30 Uhr

WO Aula der Carl - Orff - Schule, Schulstraße 7, Traunwalchen

[KONZERT]

SOMMERKONZERT – KANADA ZU GAST IN TRAUNWALCHEN

KANADISCHE FOLKSONGS – OPER FÜR KINDER - KLASSIK

Am Samstag, 9. Juli um 10:30 Uhr gastiert der kanadische Ausnahme-Chor „Hastings and Prince Edward Regional Chorus“ bei der Sing- und Musikschule Traunwalchen.

Der Chor aus der kanadischen Provinz Ontario blickt auf eine 30jährige Erfolgsgeschichte zurück. Aktuell tourt der Chor durch Holland, Deutschland und Österreich und bestreitet hier außergewöhnliche Konzerte. Chorleiter Rudolf Heidjens stellt höchste Ansprüche an seine jungen Sänger: Die Sänger im Youth Choral mussten für

die Teilnahme eine Aufnahmeprüfung bestehen. Nach der Aufnahme absolvieren alle jugendlichen Chorsänger ein Trainingsjahr mit Stimmbildung und anspruchsvoller Aufbau-literatur.

Nur mit diesem anspruchsvollen Ausbildungsprogramm erreicht der semi-professionelle Jugendchor seinen dauerhaften herausragenden Status.

Zusätzlich zum Chor werden die zwei Streichorchester der Sing- und Musikschule Traunwalchen unter der Leitung von Bertram Weihs und Alexander Krins auf-



treten. Das Ensemble Allegro und die Capella Cantabile spielen unter anderem traditionelle Musik und Kompositionen von Claudio Monteverdi.

WANN 9.7.2016, 10.30 Uhr

WO Carl-Orff-Grundschule **KARTEN** Eintritt frei



1966

- >>> 1950 Einweihung der Atrium - Knabenschule
- >>> 1950 Eröffnung des Hofbräuhauses
- >>> 1950 Die letzte Holzbaracke wird abgerissen

- >>> 1966 Feierliche Weihe des Traunreuter Freibades
- >>> 1966 Jutta Lensch, Traunreuths 10.000 Einwohnerin wird geboren

Adalbert-Stifter-Straße Traunreut



2016

- >>> 1966 Übergabe eines Tabernakels für die Friedenskirche in Hiroshima als Stiftung der Stadt Traunreut
- >>> 1966 Einweihung des neu gebauten Feuerwehrhauses an der Munastrasse
- >>> 1968 Bundesminister für Wohnungswesen und Städtebau Lauritz-Lauritzen besucht Traunreut
- >>> 1968 Hotel „Württembergischer Hof“ wird eröffnet (26.07.)

Für Informationen und Anmeldungen zu Kursen bitte die Volkshochschule Traunreut unter Tel.: 08669 / 8648-0 kontaktieren.

FREITAG, 01.07.2016

■ Kurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - 2-Tages-Kurs“ mit Hubert Janson, 13 - 17 Uhr.

■ Kurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - 3-Tages-Kurs“ mit Hubert Janson, 13 - 17 Uhr.

■ Führung: „Die Eremitenklausur in Stein“ mit Josef Fürmeier, 15 - 16 Uhr.

■ Führung: „Von Adam, Eva und Noahs Arche: Moderne Kunstwerke rund um das ehem. Kloster Seeon“ mit Hedwig Amann, 15 - 16 Uhr.

■ Kochkurs: „Frankreichs Sonnenküche - ein Fest für Auge und Gaumen“ mit Astrid Mätzing, 18 - 21 Uhr.

SAMSTAG, 02.07.2016

■ Workshop: „Zumba® - Workshop“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr, 9:30 - 11:30 Uhr.

■ Workshop: „Mit Zeichenstift und Fahrrad unterwegs auf dem Archäologischen Rundweg“ mit Horst Beese, 10 - 15 Uhr.

SAMSTAG/ SONNTAG, 02. + 03.07.2016

■ Wanderung: „Bergerlebnis kombiniert mit einzigartiger Kulinarik auf über 1600 Metern Höhe“ mit Christian Pichler, 13 - 17 Uhr.

FREITAG, 08.07.2016

■ Kochkurs: „„Boys“-Kinderparty - Backen und Dekorieren“ mit Michele Kaiser, 17 - 20 Uhr.

SAMSTAG, 09.07.2016

■ Kurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - Schnupperkurs“ mit Hubert Janson, 9 - 17 Uhr.

SONNTAG, 10.07.2016

■ Workshop: „Aktzeichnen nach einem Modell - Workshop für Anfänger und Fortgeschrittene“ mit Horst Beese, 10 - 15 Uhr.

SAMSTAG/ SONNTAG, 16. + 17.07.2016

■ Kurs: „Hochzeitstanzkurs am Wochenende“ mit Gabriele Kernbüchl-Strauss, 14 - 16 Uhr.

DIENSTAG, 26.07.2016

■ Kurs: „Swim and Talk“ mit Gina Reicheneder, 17 - 19 Uhr.

SAMSTAG, 30.07.2016

■ Kurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - Schnupperkurs“ mit Hubert Janson, 9 - 17 Uhr.

■ Wanderung: „Kulinarische Bergwanderung mit Kräuterkunde und viel Wissenwertes aus der Region“ mit Christian Pichler, 12:30 - 17:30 Uhr.

SONNTAG, 31.07.2016

■ Wanderung: „Sonnenaufgangstour mit Bergfrühstück auf einer urigen Alm“ mit Christian Pichler, 6:30 - 11 Uhr.

MONTAG, 01.08.2016

■ Kurs: „Bildhauerwoche - 5-Tages-Kurs“ mit Hubert Janson, 9 - 17 Uhr.

DIENSTAG, 02.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Didgeridoo spielen (7 bis 13 Jahre)“ mit Elen Caglayan, 10 - 11:30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Boxen - Schnuppertraining (ab 8 Jahre)“ mit Willi Dahinten, 16 - 17 Uhr.

MITTWOCH, 03.08.2016

■ Kinderferienkurs: „„Der Zauberlehrling“ - Musikalisches Spiel (5 bis 8 Jahre)“ mit Brigitte Solder, 9 - 9:45 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „„Der Zauberlehrling“ - Szenisches Spiel (5 bis 8 Jahre)“ mit Brigitte Solder, 10 - 10:45 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Elfentanz (5 bis 8 Jahre)“ mit Brigitte Solder, 11 - 11:45 Uhr.

DONNERSTAG, 04.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Specksteinworkshop (6 bis 12 Jahre)“ mit Heinz Kraus, 10 - 13 Uhr.

FREITAG, 05.08.2016

■ Kurs: „Klassische Bildhauerei in Holz - 2-Tages-Kurs“ mit Hubert Janson, 13 - 17 Uhr.

SAMSTAG, 06.08.2016

■ Workshop: „Zumba® - Workshop“ mit Gudrun Lutzenberger-Mayr, 9:30 - 11:30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Comics zeichnen für Teens (ab 12 Jahre)“ mit Horst Beese, 10 - 12:30 Uhr.

■ Wanderung: „Kulinarische Bergwanderung mit Kräuterkunde und viel Wissenwertes aus der Region“ mit Christian Pichler, 12:30 - 17:30 Uhr.

SONNTAG, 07.08.2016

■ Wanderung: „Sonnenaufgangstour mit Bergfrühstück auf einer urigen Alm“ mit Christian Pichler, 6:30 - 11 Uhr.

MONTAG, 08.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Kreativer Kindertanz (4 bis 6 Jahre)“ mit Olga Rein, 10 - 10:45 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Videoclip Dancing (ab 7 Jahre)“ mit Olga Rein, von 11 - 12 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Töpferwerkstatt für Kinder ab 6 Jahre“ mit Gaby Gruber, 14 - 16 Uhr.

DIENSTAG, 09.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Origami - basteln und spielen (ab 6 Jahre)“ mit Mihoko Hogger-Seki, 9 - 10:30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Kräuterhexen-Diplom (7-10 Jahre)“ mit Monika Schümann, 10 - 11:30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Orientalischer Tanz für Kinder (ab 8 Jahre)“ mit Barbara Finn-Arslan, 10 - 12 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Origami - die Kunst des japanischen Papierfaltens (ab 10 Jahre)“ mit Mihoko Hogger-Seki, 11 - 12:30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Japanischer Nachmittag für Kinder (6 bis 9 Jahre)“ mit Mihoko Hogger-Seki, 13:30 - 15 Uhr.

MITTWOCH, 10.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Besichtigung der Kläranlage Traunreut (ab 8 Jahre)“ mit Städtisches Klärwerk, 9:30 - 11 Uhr.

DONNERSTAG, 11.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Kreatives Malen und Zeichnen (4 bis 6 Jahre)“ mit Martina Alexandra Wagner, 9:30 - 11 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Kreatives Malen und Zeichnen (7 bis 10 Jahre)“ mit Martina Alexandra Wagner, 11 - 12:30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Salzsieden wie die Kelten (6 bis 12 Jahre)“ mit Heinz Kraus, 13 - 16:30 Uhr.

FREITAG, 12.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Bollywood-Tanz für Kids ab 4 Jahre“ mit Elizabeth Sörensen-Jacob, 10 - 11 Uhr.

■ Wanderung: „Heilige Zeit der Frauen - Kräuterbuschen binden auf der Alm, Segnung an Maria Himmelfahrt am 15. August“ mit Christian Pichler, 15 - 19 Uhr.

SAMSTAG, 13.08.2016

■ Workshop: „Nia - Schnupperworkshop Tanz-Meditations-Fitnessstraining“ mit Walburga Mussner, 9:30 - 12:30 Uhr.

■ Kurs: „Stehpaddeln (SUP) - Schnupperkurs: Der Boardsport aus Hawaii“ mit André Weidner, 13 - 14 Uhr.

DIENSTAG, 16.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Töpferwerkstatt für Kinder ab 6 Jahre“ mit Gaby Gruber, 14 - 16 Uhr.

MITTWOCH, 17.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Schöne alte Kinderspiele - neu entdeckt (6 bis 10 Jahre)“ mit Kirsten Benekam, 10 - 12 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Zumba® Kids Jr. - Workshop (4 bis 6 Jahre)“ mit Daniela Franek, 14 - 15 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Zumba® Kids - Workshop (7 bis 10 Jahre)“ mit Daniela Franek, 15:15 - 16:15 Uhr.

DONNERSTAG, 18.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Kreativwerkstatt (6 bis 12 Jahre)“ mit Heinz Kraus, 10 - 13 Uhr.

MONTAG - DONNERSTAG, 22. - 25.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Englisch als Vorbereitung auf die 5. Klasse“ mit Gina Reicheneder, 9:15 - 10:15 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Englisch für Realschüler und Gymnasiasten - Auffrischung und Wiederholung des Stoffs der 5. Klasse“ mit Gina Reicheneder, 10:30 - 11:30 Uhr.

DIENSTAG, 23.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Schmuck selbst herstellen (5 bis 8 Jahre)“ mit Heike Mundt, 9 - 10:30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Freies Malen mit Acrylfarben (ab 6 Jahre)“ mit Uli Fischer, 9 - 11:30 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Schmuck selbst herstellen (9 bis 13 Jahre)“ mit Heike Mundt, 10:30 - 12 Uhr.

MITTWOCH, 24.08.2016

■ Führung: „Sternwarte im Haus St. Rupert in Traunstein - Kleingruppenführung“ mit Sternwarte Traunstein, 19:30 - 21 Uhr.

DONNERSTAG, 25.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Hablamos español - Spanisch-Schnupperstunde (7 bis 11 Jahre)“ mit Ana Maria Brunner, 9:30 - 11 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Abenteuer Walderlebnis (6 bis 12 Jahre)“ mit Heinz Kraus, 13 - 16 Uhr.

■ Kinderferienkurs: „Englisch-Schnuppernachmittag für Vorschulkinder (5 bis 6 Jahre)“ mit Gina Reicheneder, 14:30 - 15:30 Uhr.

SAMSTAG, 27.08.2016

■ Kinderferienkurs: „Parliamo e cantiamo - Italienisch-Schnupperstunde (7 bis 11 Jahre)“ mit Martina Tardivo, 9:30 - 11 Uhr.

SAMSTAG UND SONNTAG, 27./28.08.2016

■ Wanderung: „Almerlebnistage mit kleiner Kräutertour und Bergwanderungen“ mit Christian Pichler, 15:30 - 17 Uhr.

■ „Swim and Talk“ - Die Teilnehmer gehen in Truchtlaching zum Schwimmen und treffen sich danach zum Picknick - und dabei wird natürlich Englisch gesprochen: unter Leitung von Gina Reicheneder am Dienstag, 26. Juli, von 17 bis 19 Uhr. Treffpunkt ist am Kiosk im Strandbad Truchtlaching.

■ Ihre Französischkenntnisse wiederholen und aktivieren sowie miteinander kommunizieren können die Teilnehmer eines Kompaktkurses (A1), der unter Leitung von Philippe Boutonnet in vier Einheiten ab 15. Juli immer am Freitag von 17 bis 20 Uhr beziehungsweise am Samstag von 17 bis 20 Uhr stattfindet.

TRAUNWALCHNER JUGENDCHOR ERKUNDET HAMBURG

Voller Vorfreude traf sich der Traunwalchner Jugendchor „Luz del Dia“ am Samstag schon sehr früh am Trausteiner Bahnhof. Mit einem der ersten Züge ging es bei einer sehr ruhigen Fahrt, da viele noch ein wenig müde waren, nach München. Dort stieg man in den Anschlusszug nach Hamburg um. Während der Fahrt wurde „geratscht“, Spiele gespielt und zwischendurch Brotzeit gemacht.

Nach der etwa 8-stündigen Reise ging es mit der S-Bahn und einem Bus Richtung Jugendherberge, in der nun jeder Zeit hatte die Zimmer zu inspizieren und zu beziehen. Nach einem leckeren gemeinsamen Abendessen stand der Abend zur freien Verfügung. Die Einen gingen in eine Bar, andere spielten Unterhaltungsspiele oder machten es sich mit selbst gesungenen Lieder und Gitarrenmusik gemütlich. Am darauffolgenden Tag ging es nach einem ergiebigen Frühstück mit einer Stadtrundfahrt weiter.

Hierbei lernte man die Stadt Hamburg etwas genauer kennen. Anschließend blieb nicht mehr allzu viel Zeit, denn am Nachmittag wurde das bekannte Musical „Der König der Löwen“ besucht, das das Highlight des Ausfluges war. Als am Abend zusammen gegessen wurde, redete man immer noch viel darüber und es wurde sogar der Vorschlag gemacht, einmal selbst ein paar der schönen Musicallieder im Jugendchor einzustudieren. Bei einer schönen Hafenrundfahrt ließ man den Tag ausklingen. Am Montag ging es dann nach dem Früh-



stück auch schon wieder nach Hause. Während der Zugfahrt konnte man kaum überhören, dass hier ein Jugendchor unterwegs ist, denn es wurden gemeinsam einige Lieder gesungen. Glücklicherweise kam man dann am späten Nachmittag in Traunstein wieder an.

SIEBENBÜRGER SACHSEN PFLEGEN IHRE TRADITIONEN BEI EINEM FEST IN TRAUNREUT

Einst wurde das Kronenfest gefeiert, damit sich die Feldarbeiter vor der Ernte noch einmal stärken konnten. Am Samstag, dem 18. Juni, trafen sich die Siebenbürger Sachsen im Garten des Heimathauses, um sich gemeinsam an ihre alte Heimat zu erinnern.

Das Kronenfest ist ein Teil der aus Siebenbürgen mitgebrachten Kultur und ist ein Traditionsfest, betonte Richard Schneider, Vorsitzender der Kreisgruppe Traunreut, in seiner Ansprache. Er zitierte zu Beginn einen Spruch von Thomas Morus: „Tradition ist nicht das Halten der Asche, sondern das Weitergeben der Flamme“. Das Werkzeug hierzu seien die Siebenbürger Sachsen selbst, jede und jeder von ihnen. Sie müssen als eine Fackel brennen wenn ihre Tradition an die Jugend, als Träger des Erbgutes, weiter gegeben werden soll. Die Jugend für die Tradition zu gewinnen heißt, das Fundament für die Zukunft der Kreisgruppe zu legen, so Richard Schneider. Bürgermeister Klaus Ritter, erwähnte in seinem Grußwort, dass das Kronenfest in Traunreut mittlerweile ein fester Bestandteil des städtischen Veranstaltungskalenders geworden sei und gewinne zunehmend an Bekanntheitsgrad. Das Kronenfest sei ein unverzichtbarer Beitrag zum lokalen kulturellen Leben.

Dieses Jahr hatte man die Jugendplattlergruppe des Trachtenvereins „D'Stoabergler“ Palling sowie die Banater Tanzgruppe als Gastgruppen eingeladen. Siebenbürger Sachsen, Bayern, Banater, darunter viele Kinder und Jugendliche, eröffneten zu den

Klängen der Alztaler Echo den festlichen Teil mit einem Aufmarsch unter der Krone. Dem Besucher bot sich ein wunderschönes Bild, wobei die bunte Vielfalt der Trachten nicht zu übersehen war. Richard Schneider wertete den gemeinsamen Aufmarsch als Zeichen der Verbundenheit, der Zustimmung zum Kulturleben der Siebenbürger Sachsen und ein Zeichen, dass die Siebenbürger Sachsen hier in Bayern angekommen, akzeptiert und integriert sind.

Der erste Teil des kulturellen Programms umfasste Vorführungen der teilnehmenden Tanzgruppen sowie des Siebenbürgisch-Sächsischen Chores. Der zweite Teil erfolgte nach einer Kaffeepause und bildete den Höhepunkt des Kronenfestes, das Erklimmen des Kronenbaumes durch den Altknecht. Der Baum bestand früher (sowie auch heute) aus einem hohen, von der Rinde befreiten Stamm, an dessen oberem Ende sich ein Kronengerüst, verziert mit Eichenlaub und Blumen, befindet. In die Krone hing man ein seidenes Tuch, welches dem Altknecht später als Belohnung für das Erklimmen des Kronenbaumes gehörte. Außerdem wurde eine Tasche mit Süßigkeiten im Baum befestigt. Der Altknecht kletterte den Kronenbaum hinauf und hielt von oben eine Ansprache über die Bedeutung des Kronenfestes. In seiner Ansprache dankte er auch den Bauern, dass sie die Felder so tüchtig bestellt haben, und bat um gutes Wetter und eine reiche Ernte. Die Krone steht als Sinnbild der Sonne zugleich für das Wachsen und Reifen. Aus der Krone warf er den Kindern reichlich Süßigkeiten zu. Nach dem Abstieg eröffnete er



mit der „Altmagd“ offiziell den Tanz mit einem Ehrenwalzer.

Der kulturelle Teil endete mit einem Gemeinschaftstanz, der „Kreuzpolka“, vorgeführt von den „D'Stoabergler“ aus Palling und der Siebenbürgisch-Sächsischen Jugendtanzgruppe. Neben der Verbundenheit zur alten Heimat Siebenbürgen und der neuen Heimat Bayern, waren die Gemeinschaft und die Zusammengehörigkeit der Siebenbürger Sachsen ein Thema, das im Laufe der Veranstaltung immer wieder erkennbar war.



1. Mitglieder des Team Turbine mit Eileen Michels, Centermanagerin der Traunpassage (l.) und Christian Schützinger (r.) - nicht anwesend die Sponsoren Thomas Gattermann von Geyerholz und Armin Hungerhuber vom Radsport Hungerhuber. 2. Michael Krell, Trainer und Bestseller-Autor, gibt wertvolle Tipps 3. Triathlonprofi Tobias Heining 4. Gemeinsam machen Seminare und Training mehr Spaß 5. v. l. A. Altieri aus Oberhausen, Vereinsvorstand Peter Klemm und Sven Papendorf aus Hamburg 6. Ferienprogramm für den Nachwuchs in Planung

ERSTER TRIATHLON-VEREIN IN TRAUNREUT

TEAM TURBINE POSCHMÜHLE E.V. GEGRÜNDET

In der Poschmühle trafen sich sieben begeisterte Ausdauersportler, um auf die Initiative von Peter Klemm und Isabel Maier-Klemm hin den Verein Team Turbine Poschmühle e.V. zu gründen. Da jeder der Sportler schon längere Zeit den Triathlonsport betrieben hatte und man sich immer wieder zum Austausch traf, entwickelte sich die Idee den „Spaßclub Team Poschmühle“ in einen eingetragenen Verein umzuwandeln, um dem Sport und den Sportlern eine Heimat zu geben. Im Vorstand wurden Peter Klemm (1. Vorstand) und Martin Hundsberger (2. Vorstand) gewählt. Um die Finanzen kümmert sich Isabel Maier-Klemm (Kassier).

Die im Mai 2016 anerkannte Gemeinnützigkeit des Vereins durch das Finanzamt, ermöglichte auch die anschließende Mitglieder- und Sponsorensuche. Neben der Pension Poschmühle und der Wasserkraft Poschmühle konnten die Traunpassage Traunreut und das Maklerbüro Freischütz als Hauptsponsoren sowie die Fa. Geyer Holz und die Fa. Zieler gewonnen werden. Der Verein umfasst zur Zeit ca. 30 Mitglieder aus Traunreut, Bayern, Deutschland und der Schweiz. Unter ihnen ist auch der bekannte Trainier, Blogger und Bestseller-Autor Michael Krell, nach dessen Plänen nicht nur viele der ambitionierten Mitglieder trainieren. Die Mitglieder profitieren auch von dem Fachwissen des Triathlon Profis Tobias Heining, der sie mit wertvollen Tipps unterstützt.

Regelmäßig führt der neu gegründete Verein mit diesen beiden Größen des Triathlons durch. Aktuell wartet der neue Verein mit einer Sensation auf: Mitglied Carsten Henneick wird als erster Athlet bei einer

Weltmeisterschaft Team Turbine Poschmühle e. V. vertreten.

Die Mitglieder sind hauptsächlich auf der Mitteldistanz (1,9 km Schwimmen, 90 km Rad, 21 km Laufen) und Langdistanz (3,8 km schwimmen, 180 km Rad und 42 km Laufen) aktiv. Hier nehmen die Turbinen an Veranstaltungen in der Region, aber auch europaweit teil. Mit dem Athleten Sven Papendorf hat der Verein ein Mitglied, das sich in der Alterklasse der 45-49-jährigen für die IRONMAN WM auf Hawaii qualifiziert hat. Aber auch Athleten wie der Traunreuter Jochen Scharer und der Überseer Alexander Schnerröw konnten in diesem Jahr bereits mit je einem 2. Platz bei den Triathlon in Waging und Rabenden auf sich aufmerksam machen.

Die Turbinen sind aber auch auf Laufveranstaltungen anzutreffen: ihr erster gemeinsamer Auftritt als Verein wird am 1. Juli in Traunreut beim legendären Traunreuter Stadtlauf sein. „Doch dieser Lauf findet nur 5 Tage nach dem IRONMAN in Klagenfurt statt, an dem einige Turbinen teilnehmen, sodass man wohl mehr humpeln denn laufen wird“, bemerkt Vereinsgründer Peter Klemm. „Ein wichtiges Ziel des Vereins ist es, auch Kinder und Jugendliche für diesen großartigen Sport zu begeistern“, sagt Peter Klemm, selbst Vater. Die Turbinen werden in diesem Sommer einen Triathlonstag speziell für Kinder und Jugendliche veranstalten, geleitet vom Triathlon-Profi Tobias Heining. Hier hat der Nachwuchs die Gelegenheit unter Anleitung eines Fachmanns die verschiedenen Sportarten auszuprobieren. Der genaue Termin wird noch auf den Seiten des Vereins veröffentlicht.

Außerdem plant der Verein einen Sylvestertlauf an der Poschmühle. „So ein besonderer Lauf, anderenorts schon längst ein fester Bestandteil des jährlichen Veranstaltungskalenders, fehlt hier in der Gegend“, findet Peter Klemm, „und hätte sicher einen großen Zuspruch.“

Ende Februar veranstaltet der Verein unter Leitung von Michael Krell ein Trainingslager in Zypern. Hier sind auch Nichtmitglieder willkommen, die den Verein und ihre Mitglieder kennen lernen wollen.

Der Verein freut sich über viele Interessierte und neue Mitglieder. „Oft weiß man gar nicht, wer alles den Sport betreibt, auch wenn man sogar aus einer Ecke kommt“, so Peter Klemm. „Und die langen Trainingsausfahrten, die Reisen zu den Rennen machen einfach mehr Spaß in der Gruppe. Außerdem bietet der Verein zusätzlich einige Vorteile für die Mitglieder.“

Weitere Infos zum Verein, Trainingszeiten, gemeinsame Läufe und Ausfahrten erhalten Interessierte auf der Facebook Seite (Team Turbine Poschmühle) oder auf der Homepage des Vereins:

www.turbine-poschmuehle.de



7. Carsten Henneick hat sich für die Weltmeisterschaft auf der Halbdistanz in Australien qualifiziert. 8. Peter Klemm mit Athlet Sven Papendorf, der sich für IRONMAN WM auf Hawaii qualifiziert hat.

BEIDE TEAMS DES FC TRAUNREUT ZU STARK FÜR DIE ROSENHEIM REBELS



Am 19. Juni waren die Traunreut Munisier zu Gast bei den Rosenheim Rebels. Beide Teams des FC Traunreut gewannen ihr Derby deutlich (Jugend 7:28 / Herren 0:28).

Um 12 Uhr startete die Jugend zum zweiten Auswärtsspiel in dieser Saison. Nachdem sie vorherige Woche beim Heimspiel gegen die Starnberg Argonauts gewonnen hatten, sahen die Spieler voll motiviert der Partie entgegen. Das Spiel endete 7:28 für die dominierende Traunreuter U19. Nachdem die Jugend so erfolgreich vorgelegt

hatte, wollten die Herren nachziehen. Der 45-Mann starke Kader startete mit der Offense (Angriff) in das Spiel und konnte gleich zu Beginn die ersten Punkte erzielen. Die Gäste aus Traunreut sind mit einem ungefährdeten 0:28 Sieg nach Hause gefahren. Die Herrenmannschaft der Traunreut Munisier konnte alle Spiele der Hinrunde gewinnen und führt aktuell die Tabelle der Landesliga Süd an. nächsten Nächstes Heimspiel der Herren am 10. Juli im FC Stadion in Traunreut.

Foto: Munisier

MARKO JEVTIC – Vizeweltmeister im K1 U18

Ein sensationeller Erfolg und der Lohn für das harte intensive Training war der Gewinn des Vizeweltmeistertitels im K1 für den erst 15-jährigen Traunreuter Marko Jevtic bei der diesjährigen Weltmeisterschaft im K1, Kickboxen und Thaiboxen im Sindel-finger Glaspalast.



Mit über 2000 Teilnehmern aus 42 Ländern war die vom 18. – 22. Mai dauernde Weltmeisterschaft äußerst stark besetzt. Außer den europäischen Ländern waren auch zahlreiche sehr starke Teams aus den asiatischen Ländern sowie aus Jamaica, Australien, Panama und USA angereist. Und so mußten sich die teilnehmenden Athleten in kräfteaubenden Fights bis zum Finale durchkämpfen. Marko Jevtic vom TuS Traunreut scheiterte letztendlich nur äußerst knapp nach Punkten im Finalkampf gegen den Vorjah-

ressieger, dem bereits 17-jährigen Mikhailo Yerko, aus der Ukraine. Seine Vorkämpfe im Viertelfinale gegen einen Kämpfer aus Rumänien sowie im Halbfinale gegen den starken Italiener Luca Guerriari konnte Marko Jevtic problemlos gewinnen.

Für die Traunreuter K1 Kickboxabteilung unter der Leitung von Leo Stork war dieser Erfolg erneut ein Beleg für die gute Arbeit, die im Training geleistet wird. K1 ist die Spezialdisziplin der Traunreuter Kickboxabteilung. In Traunreut besteht auch noch die Möglichkeit in der Disziplin Thaiboxen zu starten.

WASSERSPORT MIT FIT & FUN e. V.



Der Traunwalchner Verein Fit & Fun e.V. führt, in Zusammenarbeit mit dem Wassersportcenter Waginger See, Segelkurse, Windsurfingkurse und SUP-Kurse (Stand Up Paddling) für Anfänger durch. Auch Nichtmitglieder können teilnehmen. Termine auf Anfrage. Info/Anmeldung Rudi Schmid u. 08669/6654, 0171/654 6654, info@fitundfunev.de

TRAUNREUT HAT ENDLICH WIEDER EINE VOLLEYBALLMANNSCHAFT

Bei dem internationalen Turnier in Palling stand endlich wieder eine Traunreuter Hobbymannschaft, unter der Flagge „PANAMA“ auf dem Parkett. Als die Mannschaft die



Halle betrat wurde ihnen ganz mulmig, denn beim Einschlagen stellten sie fest: das ist nicht unsere Liga. Trotzdem stellte man sich jedem Gegner und kämpfte aufopferungsvoll. Zweimal stand man kurz vor einem Satzgewinn, aber das hohe Durchschnittsalter, Verletzungspech und viele technische Fehler (Netz berühren und übertreten) machten es zunichte. Beim anschließenden Grillen mussten wir feststellen, dass die meisten anderen Mannschaften zweimal die Woche richtig trainieren, wir spielen seit ca. 6 Monaten einmal die Woche. Die Vorstandschaft berät über weitere Turnierteilnahmen. FAZIT: WEITER TRAINIEREN !!!!

GEMEINSAMES TRAINING FÜR DEN 13. STADTLAUF IN TRAUNREUT



Die Laufgruppe des TSV Traunwalchen trainiert schon fleißig für den 13. Stadtlaf in Traunreut. Viele der Läufer/innen sind bereits 6 – 8 mal beim Stadtlaf gestartet und freuen sich schon wieder auf die abwechslungsreiche und gut organisierte Runde durch Traunreut.

Wir trainieren in zwei Leistungsgruppen und laufen dabei unterschiedliche Tempi und Strecken. Aber auch das gemeinsame trainieren mit dem LAUF ABC (eine Abfolge von Übungen, die die Lauf-Ergonomie verbessert) findet statt. Nicht jeder, der regelmäßig Dienstag und Donnerstag zum Lauftreff kommt, läuft auch beim Stadtlaf mit. Aber der gemeinsame Sport verbindet und die Läufer/innen haben viel Spaß beim gemeinsamen Laufen. Es kann jederzeit bei uns mitgelaufen werden. Wir treffen uns immer Dienstag und Donnerstag um 18 Uhr am Pfarrheimparkplatz in Traunwalchen.

Weitere Infos gern unter www.tsv-traunwalchen.eu



von Judith Roth, 11 Jahre

JUNGMUSIK DER STADTKAPELLE TRAUNREUT IM SKYLINE PARK

Die JUNGMUSIK der Stadtkapelle Traunreut ist am 11.06.2016 in den Skyline Park im Allgäu gefahren.

Mit 25 Kindern und Erwachsenen ging es morgens um 7 Uhr mit einem Bus von Marx Reisen an der Schule in St. Georgen los. Im Park angekommen, wurde zuerst ein Gruppenfoto gemacht, bevor es dann auch schon ab in den Park ging. Trotz anfänglichen Regens

ließ sich niemand den Spaß verderben. Zum Mittagessen, als schon ein Großteil des Parks erkundet und viele Fahrgeschäfte ausprobiert waren, traf man sich zum gemeinsamen Mittagessen. Gestärkt ging es dann auch sofort weiter. Um 17:30 Uhr traf man sich dann wieder am Bus, um die Heimfahrt anzutreten.

Der Tag war für alle Mitfahrer sehr schön und erlebnisreich.

GTEV D' TRAUNVIERTLER TRAUNWALCHEN

Bayernwelle und Raiffeisen Vorstand überreichen Gewinn aus dem Puzzle Day

Rund zwei Monate sind seit dem Bayernwelle-Puzzle Day in Traunreut vergangen.

Unter 33 Gemeinden haben die Traunwalchener Trachtendirndl den vierten Platz belegt. Sie haben sich damit 500 Euro Preisgeld verdient. Herr Franz Hofmann (Bild rechts), Vorstand der Raiffeisen Trostberg Traunreut, hat den Scheck in der Kinderprobe persönlich übergeben. Er war von der Proben- und Vereinsarbeit des Jugendleiterteams sichtlich begeistert. Frau Carola Mayer von der Bayernwelle Redaktion interviewte den Sponsor und die Teilnehmerinnen (Bild unten), sowie einige der aufgeweckten Trachtenkinder. Das Geld wird vorwiegend für die Jugendarbeit und Ausflüge verwendet.



TERMINVORSCHAU:

» 17. 07.2016 Teilnahme am 126. Gauferst des Gauverbandes I in Peterskirchen

» 24. 07.2016 Teilnahme am Gaupreisplatteln in Peterskirchen

» 14. 08.2016 Teilnahme am 110jährigen Vereinsjubiläum GTEV „Surtal“ Lauter

RÜCKBLICK TRAUNWALCHNER KURVENFEST

Ein voller Erfolg war das Traunwalchner Kurvenfest, das vom Burschenverein Matzing-Traunwalchen hervorragend organisiert wurde.

Der Wettergott hatte ein Einsehen und ließ während der gesamten Veranstaltung keinen Tropfen Regen fallen. Und so strömten die Gäste schon zum Beginn der Veranstaltung in die Kurve am Unterdorf. Die Jungbläser der Blaskapelle Traunwalchen unter der Leitung von Hans Jobst waren schon bereit, und spielten flotte Klänge für die ersten Besucher auf. Die professionelle Küche klappte wunderbar, zu dem gab es auch einen Steckerlfisch als Ergänzung zum kulinarischen Angebot der Küche. Die freundlichen Bedienungen versorgten die Gäste mit Getränken, die sie an der Schänke vom Schankpersonal des Burschenvereins abholten.

Ein Highlight für die vielen Kinder, die zum Kurvenfest gekommen waren, war das sehr gute Team des Gartenbauvereins, die mit ihren „Blattläusen“ die Kinder bestens mit Spielen und Bastelarbeiten beschäftigten. Natürlich war auch eine Hüpfburg vorhanden, auf der sich die Kinder austoben konnten.

Die Traunwalchner Goßlschnalzer beteiligten sich zwischendurch immer wieder mit sehr gekonnten Einlagen. Für die Biergenießer war eine Bierinsel vorhanden, an der man die verschiedensten Biere genießen konnte. Die musikalische Umrahmung übernahm das „Chiemgau Quintett“. In gekonnter Weise begannen sie mit wunderbarer Unterhaltungsmusik, bevor sie dann zu späterer Stunde richtig Gas gaben und das Publikum nicht mehr zu bremsen war.

Zur guten Stimmung sorgte auch das freundliche Barteam, das die Gäste bis spät in die Nacht mit Spirituosen versorgte. Als es richtig dunkel wurde, wurde das Festgelände durch eine interessante Beleuchtung ins richtige Licht gerückt. Kurzum ein wunderbares Traunwalchner Fest, das auf jeden Fall im nächsten Jahr wieder stattfinden soll.

KURVENFEST in Traunwalchen



ENERGIESPARFESTIVAL - SYNERGIE in Traunreut



SPRITZENHAUSFEST *in Traunreut*



KINOSTARTS IM JULI & AUGUST

Die Highlights der im Juli und August startenden Kinofilme für Jung und Alt..



SMARAGDGRÜN

Der 3. Teil der Zeitreisetrilogie (nach RUBINROT und SAPHIRBLAU). Gwendolyns Vertrauen ist in den Grundfesten erschüttert: Hat Gideon ihr seine Liebe nur vorgetäuscht, um ihrem Gegenspieler, dem düsteren Graf von Saint Germain, in die Hände zu spielen? Doch ehe die junge Zeitreisende Gelegenheit bekommt, diesen dunklen Verdacht klären zu können, befindet sie sich bereits mit Gideon auf einer atemberaubenden Flucht in die Vergangenheit...



FILMSTART: 7. Juli | **FSK:** 12 | **LÄNGE:** 112 Min.
MIT: Maria Ehrich, Jannis Niewöhner, Peter Simonischek



STAR TREK BEYOND 3D

Captain Kirk und seine Crew, bestehend aus dem Ersten Offizier Spock, Nyota Uhura, Dr. Leonard McCoy, Pavel Chekov und dem gewieften Chefindgenieur Scotty machen sich mit der Enterprise starkklar, um fremde Planeten zu erforschen. Ihre neue Mission soll gleich mehrere Jahre dauern. Dabei treffen sie in den Weiten des Weltalls auch außerirdische Lebensformen, die ihnen nicht wohlgesonnen sind.



FILMSTART: 21. Juli
MIT: Chris Pine, Zachary Quinto, Zoë Saldana

GHOSTBUSTERS 3D

In New York herrscht Angst und Schrecken, denn die Zunahme der paranormalen Erscheinungen machen es mittlerweile selbst den größten Skeptikern unmöglich, das



gruselige Treiben zu ignorieren. Doch zum Glück gibt es vier Frauen, die Tod und Teufel nicht fürchten. Mit Köpfchen und dem nötigen Spezialwissen machen sich Abby, die schon immer an Geister geglaubt hat, die Physikerin Erin, die Ingenieurin Patty und Jillian, eine Hobby-Historikerin, an die Arbeit, die Straßen von New York von den übernatürlichen Gestalten zu säubern.



FILMSTART: 4. August | **LÄNGE:** 108 Min.
MIT: Kristen Wiig, Leslie Jones, Melissa McCarthy

PETS 3D

Die ganze Wahrheit über das aufregende Eigenleben unserer tierischen Mitbewohner beantwortet der 3D-Animationsfilm PETS (3D). Denn wer hat sich die Frage noch nicht gestellt: Was machen eigentlich unsere Haustiere, während wir den ganzen Tag auf der Arbeit oder in der Schule sind? (Quelle: Verleih)



FILMSTART: 28. Juli | **FSK:** 0 | **LÄNGE:** 87 Min.

SCHWEINSKOPF AL DENTE

In der tiefsten bayrischen Provinz erlebt der Dorfpolizist Franz Eberhofer immer wieder haarsträubende Sachen - ob privat oder im Dienst: Irgendwo brennt es immer. Diesmal allerdings hat das Schicksal gleich doppelt und mit voller Wucht zugeschlagen. Während Franz noch an dem nun wohl endgültigen Schlussstrich seiner On-Off-Freundin Susi zu knabbern hat, entflieht der inhaftierte Psychopath Küstner. Und der droht recht symbolträchtig mit Rache: Franz' Vorgesetzter Moratschek zumindest reagiert mit blanker Panik, als er einen blutigen Schweinskopf auf seinem Kopfkissen findet.



FILMSTART: 11. August | **LÄNGE:** 95 Min. | **MIT:** Sebastian Bezzel, Simon Schwarz, Lisa-Maria Potthoff



>>>> WEITERE FILMSTARTS: 14. Juli Independence Day: Wiederkehr 3D | 14. Juli Mullewapp - Eine schöne Schweine-
rei | 14. Juli Streetdance New York | 21. Juli BFG - The Big Friendly Giant 3D | 25. August Die Unfassbaren 2

Freitag, 1. Juli

10.00 bis 12.00 „Offene Elternsprechstunde“
(ohne Voranmeldung)
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 bis 13.00 „Seniengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

15.00 bis 17.30 „Kindernachmittag der AWO“
Bürgersaal, Traunreut

16.00 „13. Traunreuter Stadtlauf“
Rathausplatz, Traunreut

Samstag, 2. Juli

10.00 „Kegeltturnier“ Croatia Traunreut
Sportgaststätte, Traunreut

15.00 - 17.00 „Sommerfest der Oma-Opa-
Vermittlung“
Mehrgenerationenwohnhaus, Traunreut

17.00 „Offenes Treffen der Anonymen
Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 3. Juli

11.00 Konzert „Gitarissimo“ Musikschule
Traunwalchen k1, Traunreut

Montag, 4. Juli

13.00 bis 17.00 „Seniengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.30 „Treffen der Kolping-Frauengruppe“
Kolpingstube, Traunreut

15.00 „Interkulturelles Café“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag, 5. Juli

13.00 bis 17.00 „Seniengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmein-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

19.00 „Versammlung der Naturfreunde“
Sportplatzgaststätte, Traunreut

Mittwoch, 6. Juli

9.00 „Mütter-Treff“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.30 „Offenes Treffen der Anonymen
Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag, 7. Juli

8.30 bis 14.00 „Bauernmarkt“
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmein-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 Konzert „Jeki-Konzert“ Musikschule
Traunwalchen k1, Traunreut

Freitag, 8. Juli

10.00 bis 12.00 „Offene Elternsprechstunde“
(ohne Voranmeldung)
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 bis 13.00 „Seniengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

15.00 bis 17.30 „Kindernachmittag der AWO“
Bürgersaal, Traunreut

17.30 „Musikalisches Sommerfest - Musik
verbindet“ der Jonathan Jugendhilfe und
Patenprojekt „Startklar“
Carl-Orff-Grundschule, Traunwalchen

20.00 Chanson-Abend „Werner Richard
Heymann - Ein Freund, ein guter Freund“
Duetsch und Bittel k1, Traunreut

Samstag, 9. Juli

10.30 „Sommerkonzert - Kanada zu Gast
in Traunwalchen“ mit dem Hastings and
Prince Edward Regional Chorus
Carl-Orff-Grundschule, Traunwalchen

15.00 Stadtfest Traunreut

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 10. Juli

-

Montag, 11. Juli

13.00 bis 17.00 „Seniengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.30 Treffen der Kolping-Frauengruppe
Kolpingstube, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag, 12. Juli

13.00 bis 17.00 „Seniengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmein-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

Mittwoch, 13. Juli

9.00 „Mütter-Treff“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

14.00 Theater mit dem Burschenverein
Hörpolding Gasthaus Namberger, Hörpolding

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag, 14. Juli

8.30 bis 14.00 „Bauernmarkt“
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmein-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

Freitag, 15. Juli

10.00 bis 12.00 „Offene Elternsprechstunde“
(ohne Voranmeldung)
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 bis 13.00 „Seniengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

15.00 bis 17.30 „Kindernachmittag der AWO“
Bürgersaal, Traunreut

20.00 Kabarett „Jenseits der Scherzgrenze“
Egger & Pillinger k1, Traunreut

Samstag, 16. Juli

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 17. Juli

20.00 „Nabucco“ Klassik Open Air
Schloss Pertenstein, Matzing

Montag, 18. Juli

9.00 bis 11.00 „Sprechstunde Netzwerk 18“
Mehrgenerationenwohnhaus, Traunreut

13.00 bis 17.00 „Seniengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.30 Treffen der Kolping-Frauengruppe
Kolpingstube, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag, 19. Juli

9.00 „Mütterfrühstück“
Mehrgenerationenwohnhaus, Traunreut

13.00 bis 17.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

19.30 „Anna-Patrozinium“
Schlosskapelle, Schloss Pertenstein

Mittwoch, 20. Juli

9.00 Kinderkonzert „Der Zauberlehrling“
Kinderfestspiele Salzburg k1, Traunreut

9.00 „Mütter-Treff“ MGH, Traunreut

11.00 Kinderkonzert „Der Zauberlehrling“
Kinderfestspiele Salzburg k1, Traunreut

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

20.00 Konzert „Wuid & Dahoam“ Hart-
mann, Schmuck, Albrecht k1, Traunreut

Donnerstag, 21. Juli

8.30 bis 14.00 „Bauernmarkt“
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

Freitag, 22. Juli

10.00 bis 12.00 „Offene Elternsprechstunde“
(ohne Voranmeldung)
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 bis 13.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

15.00 bis 17.30 „Kindernachmittag der AWO“
Bürgersaal, Traunreut

Samstag, 23. Juli

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 24. Juli

Kinder- und Familientag mit „h2o wasser-
action“, Eintritt frei
Franz-Haberlander-Freibad, Traunreut

Montag, 25. Juli

13.00 bis 17.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.30 Treffen der Kolping-Frauengruppe
Kolpingstube, Traunreut
16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag, 26. Juli

13.00 bis 17.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

Mittwoch, 27. Juli

9.00 „Mütter-Treff“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

17.15 „Treffen der Diabetes-Selbsthilfe-
gruppe Traunreut“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag, 28. Juli

8.30 bis 14.00 „Bauernmarkt“
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

Freitag, 29. Juli

10.00 bis 12.00 „Offene Elternsprechstunde“
(ohne Voranmeldung)
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

10.00 bis 13.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

15.00 bis 17.30 „Kindernachmittag der AWO“
Bürgersaal, Traunreut

Samstag, 30. Juli

15.00 „Café International“
Heimathaus, Traunreut

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 31. Juli

Montag, 1. August

13.00 bis 17.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.30 Treffen der Kolping-Frauengruppe
Kolpingstube, Traunreut

15.00 „Interkulturelles Café“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag, 2. August

13.00 bis 17.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

19.00 „Versammlung der Naturfreunde“
Sportplatzgaststätte, Traunreut

Mittwoch, 3. August

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.30 „Offenes Treffen der Anonymen
Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag, 4. August

8.30 bis 14.00 „Bauernmarkt“
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

Freitag, 5. August

10.00 bis 13.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

Samstag, 6. August

17.00 „Offenes Treffen der Anonymen
Alkoholiker“ Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 7. August

Montag, 8. August

13.00 bis 17.00 „Senioren Garten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.30 Treffen der Kolping-Frauengruppe
Kolpingstube, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag, 9. August

13.00 bis 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

Mittwoch, 10. August

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag, 11. August

8.30 bis 14.00 „Bauernmarkt“
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

Freitag, 12. August

10.00 bis 13.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

20.00 „SunDowner OpenAir der Theater-
fabrik Marstall-Terrasse, Schloss Pertenstein

Samstag, 13. August

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 14. August**Montag, 15. August**

Mariä Himmelfahrt
Feiertag

Dienstag, 16. August

13.00 bis 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

Mittwoch, 17. August

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag, 18. August

8.30 bis 14.00 „Bauernmarkt“
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

Freitag, 19. August

10.00 bis 13.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

Samstag, 20. August

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 21. August**Montag, 22. August**

13.00 bis 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.30 Treffen der Kolping-Frauengruppe
Kolpingstube, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag, 23. August

13.00 bis 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

Mittwoch, 24. August

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Donnerstag, 25. August

8.30 bis 14.00 „Bauernmarkt“
Rathausplatz, Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

Freitag, 26. August

10.00 bis 13.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

Samstag, 27. August

17.00 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

Sonntag, 28. August**Montag, 29. August**

13.00 bis 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.30 Treffen der Kolping-Frauengruppe
Kolpingstube, Traunreut

16.00 „Kinder-Mal- und Bastelgruppe“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

Dienstag, 30. August

13.00 bis 17.00 „Seniorengarten Auszeit“.
Schöne Stunden für an Demenz erkrankte
Senioren um die Angehörigen zu entlasten.
Info Tel.: 0 86 69/850 121 oder 37 229
Traunreut

14.00 bis 17.00 „Seniorencafé Vergissmei-
nicht“ Ev.-Luth. Gemeindeverein, Traunreut

18.00 „Lauftreff Traunwalchen“
Parkplatz Pfarrheim (Kreisstr.), Traunwalchen

18.00 „Probe der Jungmusiker der Stadt-
kapelle Traunreut“. Interessierte Bläser &
Schlagwerker willkommen.
Sonnenschule, St. Georgen

Mittwoch, 31. August

14.00 bis 16.00 „Traunreuter Brücke“
Sprechstunde Pfarrcaritas
Kath. Pfarrheim, Traunreut

17.15 „Treffen der Diabetes-Selbsthilfe-
gruppe Traunreut“
Mehrgenerationenhaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Anonymen Alkoholiker“
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

19.30 „Treffen der Al-Anon Familien-
gruppe“ (Angehörige von Alkoholiker)
Ev. Gemeindehaus, Traunreut

JEDEN DIENSTAG BIS SONNTAG

14.00 Führung: „Die Höhlenburg Stein
an der Traun“, von 16.07. bis 15.09.16
zusätzlich um 16.00 Uhr

JEDEN DONNERSTAG BIS SONNTAG

13.00 + 15.00 Führung: „Erlebniswelt Stein
an der Traun“, Besichtigung Höhlenburg
Stein an der Traun + Schlossbrauerei Stein

SONDERVERTEILSTELLEN

Das Traunreuter Stadtblatt finden Sie zusätzlich zur Haushaltsverteilung unter anderem an folgenden Aufstellstellen:

Baywa Tankstelle, Gewerbegebiet
 Bäckerei Frizz, Traunring
 Bäckerei Kotter, Rathausplatz
 Bäckerei Bachmaier, Traunpassage
 Bäckerei Kotter, Gewerbegebiet
 Bäckerei Kotter, Kaufland
 Blumen Wallner, Marienstraße
 Bürobedarf Sommerauer, Rathausplatz
 Café Arte, Kanststraße
 Café Live, Südtiroler Straße
 City Friseur, Traunpassage
 DASMAXIMUM, Fridtjof-Nansen-Str.
 Familienstützpunkt, Kanststraße
 Gasthaus Dorfwirt, St. Georgen
 Gasthaus Martini, Stein a. d. Traun
 Getränke Winkler, Gewerbegebiet
 Hotel Mozart, Kantstraße
 InStyle by Gerer, Rathausplatz
 k1, Munastraße
 Mediamarkt, Waginger Straße
 Metzgerei Trinkberger, Stein a. d. Traun
 Mc Donalds, Traunpassage
 Netto, Werner-von-Siemens-Straße
 Rathaus Traunreut, Rathausplatz
 Schlossbrauerei Stein, Stein an der Traun
 Sparkasse Traunreut, Kantstraße
 Sparkasse Traunreut, Rathausplatz
 Sportinsel, Trostberger Straße
 Stadtbücherei, Stadtplatz
 The Rock, Kantstraße
 Tierarztpraxen im Chiemgau, Kantstraße
 Weltladen, Werner-von-Siemens-Straße
 VHS, Marienstraße

RATHAUS TRAUNREUT

Rathausplatz 3
 MO - FR 8.30 - 12 Uhr
 MO 14 - 16.30 Uhr | DO 14 - 17.30 Uhr

STADTBÜCHEREI

Rathausplatz 14
 MO/ MI/ FR 10 - 18 Uhr
 DI/ DO 12 - 18 Uhr

WERTSTOFFHOF TRAUNREUT

Kolpingstr. 5
 MO - FR 8 - 12 Uhr
 MO/ DI/ DO 13 - 16 Uhr
 FR 13 - 18 Uhr | SA 8 - 13 Uhr

Franz-Haberlander-Bad (Freibad) Jahnstraße 10

MO - SO 8 - 20 Uhr
 Letzter Einlaß um 19 Uhr
 Saison: Mai bis Mitte September

DASMAXIMUM KunstGegenwart Fridtjof-Nansen-Str. 16

Winter SA/ SO 11 - 16 Uhr
 Sommer (ab 29.3.) SA/ SO 12 - 18 Uhr

k1 kultur | kongress | kulinarium Munastraße 1

k1 | Ticketkasse: DI - FR 11 - 15 Uhr

VHS | Marienstraße 20

MO bis DO 8 - 12 Uhr | 14 - 17 Uhr
 FR 8 - 12 Uhr

TRAUNREUTER TAFEL

J.-H.-Wichern-Straße/ Eingang Egerweg
 MO/ MI/ FR 15 - 16 Uhr | außer Feiertage

KLEIDERKAMMER

Traunwalchner Str. 1
 DO 9 - 11 Uhr

TRAUNREUTER WELTLADEN

Werner-von-Siemens-Straße 32
 MI bis FR 9 - 13 Uhr
 FR 15 - 18 Uhr | SA 10 - 12 Uhr

AOK | Kantstraße 2

MO - MI 8 - 16.30 Uhr
 DO 8 - 17.30 Uhr | FR 8 - 15 Uhr

SBK | Werner-von-Siemens-Str. 200

MO - DO 8 - 17 Uhr | FR 8 - 16 Uhr

HYPOVEREINSBANK | Kantstraße 8

MO - FR 9 - 12 Uhr | 14 - 16 Uhr
 DO 14 - 17 Uhr

KREISSPARKASSE | Kantstraße 18

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr
 MO/ DI/ DO/ FR 14 - 16.30 Uhr

RAIFFEISENBANK | Rathausplatz 5

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr
 MO/ DI/ FR 14 - 16.30 Uhr

SPARDA-BANK

Dr.-Joh.-Heidenhain-Str. 4
 MO - FR 8.30 - 13 Uhr
 DI/ DO 14 - 18 Uhr

VOLKSBANK | Rathausplatz 12

MO - FR 8.30 - 12.30 Uhr
 MO - FR 14 - 16.30 Uhr
 Mittwoch Nachmittag geschlossen

POST(BANK) | Eichendorffstraße 14

MO - FR 9.00 - 12.30 + 14.00 - 17.30 Uhr
 SA 09.00 - 12.30 Uhr

APOTHEKEN NOTDIENST

Wochenenden im Juli und August

02.07.2016
 Sonnen-Apotheke, Traunreut
 03.07. + 27.08.2016
 St. Georgs-Apotheke, Traunreut
 09.07. + 31.07.2016
 Alz-Apotheke, Trostberg
 10.07.2016
 Chiemgau-Apotheke, Traunreut
 16.07. + 07.08.2016 Samstag
 Johannes-Apotheke, Tacherting
 17.07.2016 Sonntag
 Altstadt-Apotheke, Trostberg
 23.07. + 14.08.2016
 Löwen-Apotheke, Traunreut
 24.07. + 15.08.2016
 Sonnen-Apotheke, Altenmarkt
 30.07. + 21.08.2016
 Stern-Apotheke, Traunreut
 06.08. + 28.08.2016
 Marien-Apotheke, Palling
 13.08.2016
 Christopherus-Apotheke, Trostberg
 20.08.2016
 Traun-Apotheke, Traunreut

Apotheken-Notdienstfinder:

Festnetz: 0800 00 22 833
 Handy: 22833 | www.apotheken.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Telefon: 116 117
 Rettungsdienst: 112

Gesundheit allgemein

Giftnotruf München 089/ 19240
 Klinikum Traunstein 0861/ 7050
 Klinikum Trostberg 08621/ 87-0

Blutspendetermine Juli:

Kath. Pfarramt Traunreut
 Rathausplatz 1a | Zugang Südtiroler Str.
 15.07. + 18.07. | jeweils von 16 - 20 Uhr

Anzeigen, Redaktions- und Terminabgabeschluss für die
 September - Ausgabe ist der
 Erscheinungstermin

► 16. August 2016
 ► 27. August 2016



neue **spielzeit** - neues **abo**
k1 | kulturabo 2016/2017
erhältlich mit dem Herbstprogramm

